

Òfún Méjì A

Ifá pé ire bí a bá le rúbo è. Gbogbo ire ni eléyìun ko nínú Odù yi.

Eruku tóróró

Eruku táràrà

A diá fún Èjì Òràngún

Èjì Òràngún tí n sawo re ilé Ìlasàn

Ebo n wón ní ó se

Ó sì gbébo nbè

Ó rúbo

Ìgbà Èjì Òràngún sawo dé Ilé Ìlasàn la rájé

Eruku tóróró

Eruku tarara

Ìgbà Èjì Òràngún sawo dé Ilé Ìlasàn la láya

Eruku tóróró

Eruku táràrà

Ìgbà Èjì Òràngún sawo dé Ilé Ìlasàn la dolómo

Eruku tóróró

Eruku táràrà

Ìgbà Èjì Òràngún sawo dé Ilé Ìlasàn la doníre gbogbo

Eruku tóróró

Eruku táràrà.

Òfún Méjì A

Ifá desea bien a esta persona. Él debe ofrecer sacrificio. Todas las buenas cosas están viniendo a encontrarse con él.

Eruku tóróró

Eruku táràrà.

Adivinación lanzada para Èjì Òràngún

Que estaba aventurando el sacerdocio en la ciudad de Ìlasàn

Ellos le pidieron que realizara sacrificio

Él oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

Era cuando Èjì Òràngún practicó su sacerdocio en la ciudad de Ìlasàn que nosotros tenemos esposas.

Eruku tóróró

Eruku táràrà.

Era cuando Èjì Òràngún practicó su sacerdocio en la ciudad de Ìlasàn que nosotros tenemos niños.

Eruku tóróró

Eruku táràrà.

Era cuando Èjì Òràngún practicó su sacerdocio en la ciudad de Ìlasàn que nosotros tenemos todas las cosas buenas.

Eruku tóróró

Eruku táràrà.

Òfún Méjì B

Ifá pé òun pé ire ghogbo fún eléyìun, sùgbón ká rúbo.

*Ení poro
Èjì poro
Éta poro
Èrin poro
Àrún poro
Èfà poro
Èje poro
Èjo poro
A diá fún Opón ayò
Èyi tí n je ní hòròhóróo káà mérindínlögún
Omó kún Iníú káà mérindilögún òun báyíí?
Wón ní ó rúbo
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
E wolé Ayò e womo
A kí i bálé Ayò láikún
E wolé ayò e womo.*

Òfún Méjì B

Ifá dice que él le desea todas las cosas buenas de la vida a esta persona Pero él debe ofrecer el sacrificio.

*Ení poro
Èjì poro
Éta poro
Èrin poro
Àrún poro
Èfà poro
Èje poro
Èjo poro
Adivinación lanzada para Opón Ayò
El que estaba defendiéndose en dieciséis cuartos de alojo
'Los niños llenarían mi casa'? Él preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Venga y vea la casa de Ayò listo y vea a los niños en abundancia
Uno no puede encontrarse la casa de Ayò lista y vacía
Venga y vea la casa de Ayò listo y vea a los niños.*

Òfún Ogbè A

Ifá pé ire fún eléyìun; ká rúbø, a ò sì gbodó Sahún sí Obìnrin eni. Ifá pé kí eléyìun ó mó biínú o, ti wòn ò bá tìi lówó, kó mú sùúrù kó sì ní àforítì. Bí owó náà bá sì dé, kó sóra kó mó baà fi ìwànwára da orírun ajé náà rú pátápatá.

Igi Gbégbe ni ò léwé
 Áfòmá ni ò légbò
 A diá fún Míèéyè
 A bù fún Ayaa re
 Nijó ti wón n̄ sunkún àwọn ò lajé lówó
 Àtoko àtiyàwó ni ón pàwọn ò lajé lówó
 Súgbón kiké ti okó n̄ ké
 Ó pò ju ti Obìnrin è lo
 Okó wáá ni àwọn adié kan ti n̄ sìn
 Òkan nnú àwọn adié òhún bá kú
 Okó bá bú púrú sékún
 'Adié ti òún gbéké lé pàwòn ó tà'
 Tàwòn ó móo fowó è jéun
 Adié òhún náà lókú yì!
 Ó bá bérè súú ronú
 Èsù bá dé
 Ó ní 'yan adié náà pamó'
 Míèéyè bá yan adié pamó
 Ojó yí lu Ojó
 Osù yí lu Osù
 Kùkùsajà wáá mú omobìnrin Olókun
 Omø Olókun ò gbádùn
 Olókun ba lòó bá àwọn Awo è
 Wón ní bó bá rí òkú adié
 Omoo rè ó gbàádùn
 Òkú adié ni wón e sètùtù fun
 Wón bá n̄ wá òkú adié kíri
 Èsù ti n̄ sèhín sòhún
 Òún bá gbó
 Ó bá so fún on pé òkú adié n̄ be nlée Míèéyè
 'Míèéyè ni e móo wá lo'
 Nígbàa wón e dé ilée Míèéyè
 Èsù ti débè
 Ó ní so fún wòn pé igba òké lóó ta adié
 Igba òké njó ojó náà
 Erù owó ni
 Lóótó àwọn ti n̄ wa òkú adié dé
 Wón fiaba òká lélè
 Wón gba adié
 Wón bá lòó fi sètùtù fómo Olókun
 Omø Olókun bá gbádùn
 Nígbà ó tún se sàà
 Kùkùsajá tún mú omø Olósà
 Òún náà rù ú
 Ó sò ó

Ifadowole

Wón ní kóun náà ó móo wá òkú adìe lo
Wón tún júwe ilée Mièéyè
Adìe rè kan ti tún kú
Ó tún yan án pamó pé bójá Olóun a já ó tún rí béké
Wón tún san irú owó ti Olókun san
Igba òké tún bó sówóó Mièéyè
Ó tún dà á sápo
Sùgbón léèkinní àti léèkeji
Ìyàwóó Mièéyè ni wán bá nlé
Óun ní ó lòó pe okó è wá
Pé ón fée ra òkú adìe
Mièéyè bá pa gbogbo owó tán
Kò fún Obìnrin ní nnkan nnú è
Obìnrin bá ko bà
“Oko òun ò tiè bun òun ní nnkan hnú owó yií”!
Obìnrin Mièéyè náà bá mú òkan nnú àwọn adìe tiè
Ó bá lù ú nò gbóngó
Adìe bá kú
Ó bá yan án
Ó fi pamó
Ó tún pé sàà
Kùkùsajà tún dé sí omo Olókun miùn
Olókun ní àwón tí mo ibi tàwón tíi ra òkú adìe
Wón bá tún korí sileé Mièyè
Èsù ní sìi télé wòn
Ní gbogbo ìgbà ti wón bá n bò
Bí ón tí dé ibè
Obìnrin ni ón tún bá nlé
Obìnrin bá lòó mú adìe tiè tó lù ní gbóngbó pa fún won
Wón ó móo ka owó
Èsù ní e dùó
Njé adìe yií kú fúnraa rè bí?
Torí ìmônràn lòun
Ó ti mo nnkan tó kú yàtò sí èyi ti ón lù pa
Èsù ní kí wón ó fi adìe sìlè
Obìnrin bá bú sékún
Nígbà ó digbàà tòún
Ni wón ko adìe silè
Ní n hu bí enii wón dá lóró
Wón ní ‘a kíí forí wé Ori’
‘Íwò lo fOrí araà re wé ti Mièéyè okoo re’
Ifá pé kí Obìnrin eléyíí ó mó biínú o
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní béké láròn Babaláwo tòún wí
Igi gbígbé ni ò léwé
Àfómó ni ò légbò
A diá fún Mièéyè
A bù falla rè

*Nijó ti wón n̄ sunkún àwon ò lajé lówó
Ebo n wón ní wón ó se
Mièéyè nikán ló gbébo n̄bè
Ló fòótó rúbø
Èèwø Òrìsà
A kií forí woríi Mièéyè layé.*

Òfún Ogbè A

Ifá desea bien a esta persona. Él debe ofrecer sacrificio no siendo avariento a su esposa; la esposa tampoco debe molestar a las acciones de su marido estos días. Si ellos son presentemente pobres, ella debe ser paciente. Pero cuando las riquezas entran, ella debe advertirse para ejercer autodominio tal que su acción celosa no se arriesgaría la fuente de la riqueza permanentemente.

*Es la madera seca que no tiene ninguna hoja
Las plantas parásitarias no tienen agujeros en las raíces
Adivinación lanzada para Mièéyè
También la adivinación lanzada para su esposa
En el día que ellos estaban llorando ellos no tienen riqueza hábil
El marido y la esposa estaban llorando que ellos son infelices
Pero el lamento del marido sin embargo
Está agonizando más que de su esposa
El marido cría algunos pollos locales como pájaros del libre-rango
Un día, uno de los pollos se murió
El marido reventó en las lágrimas
'Los pájaros en los que yo había lanzado todo las esperanzas '
'Que ellos generarían fondos después de venderlos '
'Qué nos alimentaría durante algunos días está muerto '
Él lloró amargamente y se preocupó a través de instintos de supervivencia
A ese punto, Èsù vino a él
'El asara el pollo y lo guarda ' Èsù dijo '
Mièéyè hizo como instruyó
Días rodados en días
Meses rodados en meses
Una enfermedad típica infligió a la hija de Olókun
Ella estaba enferma y postrada
Olókun fue a consultar con sus sacerdotes entonces
Ellos le dijeron que encontrara un pollo que se había muerto hace mucho tiempo
Sin que su hija no estuviera bien
'Es un pollo muerto que se usaría para realizar los ritos '
Ellos empezaron a echar una mirada alrededor de pollos muerto entonces
Pero Èsù, el espíritu que los transbordadores entre dos extremos contrarios
Oyó hablar del sacrificio
Él les dijo que un pollo muerto sólo pudiera encontrarse en la casa de Mièéyè
'Va y busque Mièéyè ' Èsù dijo
Antes de que los sirvientes llegaran a la casa de Mièéyè
Èsù habían estado allí
'Les dice usted vendería cada uno de los pollos para doscientas mil unidades de dinero
Doscientos mil de unidades de dinero por esos días*

*Era mucho dinero
De verdad, los buscadores para el pollo muerto vinieron
Ellos sacaron doscientas mil unidades de dinero
A cambio del pollo
Ellos lo usaron a realizar los rituales para la hija de Olókun
Ella se curó del alimento
Después de otro momento breve de tiempo
El mismo tipo de enfermedad también infligió al niño de Olósà
Él demasiado rápidamente el pensamiento de una solución
Él consultó Ifá
Ellos también le dijeron que buscara pollo muerto
La casa de Mièéyè fue descrita de nuevo
Uno de los pollos de Mièéyè se había muerto entonces antes
Él lo disparó y también lo guardó en expectativa de otra suerte
Ellos vinieron y pagaron el mismo tipo de dinero pagado por Olókun
Otro doscientos mil en las palmas de Mièéyè
Él lo embalsillo
Pero en las primera y segundas ocasiones
Era la esposa de Mièéyè que ellos se encontraron en casa
Ella en los dos casos busco a su marido
Que hay algunas personas que quieren comprar pollos muertos
Mièéyè colecciónó todo el dinero
Él se negó a darle un diez centavos a la esposa
La mujer que se perturbó y se exclamó en tristeza
' Mi marido no compartió nada de este dinero ni siquiera conmigo '
Eso era cómo ella tomó uno de sus propios pollos
Y lo apaleó
El pollo se murió
Ella lo asó
Y lo guardó
Después de un periodo prolongado de tiempo
La misma enfermedad de la primera vez afectó a otro niño de Olókun
' Nosotros ya sabemos donde nosotros normalmente compramos los pollos muertos ',
Olókun dijo
Ellos se dirigieron directo hacia la casa de Mièéyè
El mismo Èsù que normalmente los sigue
Él también hizo las mismas cosas a este tiempo alrededor
Cuando ellos entraron en la casa de Mièéyè
Ellos se encontraron como de costumbre con la mujer
La mujer sacó rápidamente para el pollo que ella había apaleado a la muerte
Cuando ellos estaban contando el dinero
' Permitanos ser cautos ' Èsù dijo
' Es verdad que este pollo se murió por sí mismo '? Él razonó en sus corazones
Desde que él es un ser conocedor
Él podría distinguir el que se murió forma naturalmente a uno apaleado a la muerte
' Deje el pollo para ella ', Èsù dijo
La mujer reventó en las lágrimas
¿' Por qué debe estar en mi propio tiempo '?
¿' Por qué deben negarse a ellos comprar el pollo de mí este tiempo '?
Ella empezó a llorar profusamente*

'Nadie usa un *Orí* para comparar otro '
'Usted es el del que más bien comparó su *Orí* con eso *Miééyè*'
Ifá manda a la esposa de esta persona para no tener celos o molestia a su marido
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwos había dicho
Es la madera seca que no tiene ninguna hoja
Las plantas parásitarias no tienen agujeros en las raíces
*Adivinación lanzada para *Miééyè**
También lanzada para su esposa
En el día que ellos estaban llorando ellos no tienen riqueza hábil
Es el sacrificio de riqueza que ellos les pidieron que realizaran
*Era exclusivamente *Miééyè* que eso oyó hablar del sacrificio*
Y lo realizó con verdad
¡Abominación de las Deidades!
*Ningún hombre debe comparar su *Orí* con eso o *Miééyè**

Òfún Ogbè B

*Ifá pé kí eléyiun ó rúbo fún ìségun. Ire nlànlá n bò fún un; sùgbón àwọn kan ó gbèé
Ógún tì í.*

*Òfún nara, Òfún nara
Ájà nara pàtìpàtì
Awo Ikán ló díá fún Ikán
Èyí ti n lo rèé sé òtèe Kóoko
Kóoko àti Ikán ló gbogun ti araa won
Wón ní kí Ikán ó rúbo
Ó bá rúa abe olójú méjì
Kóoko dùó gbáà
N retí àti bá Ikán já
Eсу bá kó abe méjì bo Ikán lénu
Ikán bá n gé Kóoko lésè
Ikán bá sé gbogbo òtèe Kóoko pátápátá
N ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí
Òfún nara, Òfún nara
Ájà nara pàtìpàtì
Awo Ikán ló díá fún Ikán
Èyí ti n lo rèé sé òtèe Kòoko
Rírú ebo
Èèrù àtùkèsù
Ikán gbébo nbè
Ó rúbo
Èyin ò ri bí Ikán ti n lo rèé sé òtèe
Kóoko?*

Òfún Ogbè B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificios a permitirle ganar; hay una fortuna grande que viene a él pero algunas personas se lo opondrían a ello.

Òfún nara, Òfún nara

Ájà nara pàtìtátì

El Babaláwo de la Termita lanza adivinación para la Termita

El que iba a apagar la guerra fría montado por el Césped

El Césped y Termita estaban en nosotros al cuello

Ellos pidieron a la Termita realizar sacrificio

Él ofreció dos hojas afiladas

El Césped resistió un día arrogantemente

Esperando la muestra abajo con la Termita

Èsù inserto las dos hojas entonces como mandíbulas en la boca de la Termita

La Termita empezó a cortar el Césped ' las piernas

La termita ganó la guerra totalmente

La Termita empezó bailando y regocijando

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que era como su Babaláwo predijo

Òfún nara, Òfún nara

Ájà nara pàtìpàtì

El Babaláwo de la Termita lanza adivinación para la Termita

El que iba a apagar la guerra fría montado por el Césped

Ofreciendo de sacrificios

Y regalos libres dados a Èsù

La Termita oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

No pueda usted todos ver cómo la termita había tenido éxito apagando la guerra fría montada por el Césped?

Òfún Òyèkú A

Ifá pé òun pé ire fún eléyiun; Bò bájé eléyiun ni wón se nnkan fún tàbí enikàñ ni ó se nnkan fún un. Ire nbè, sùgbón kí wón ó rúbo. Nnkan ìdile kan tí wón móo se n be nilé eléyiun. Ifá pé kò gbodò jé kí nnkan náà ó parun; kó mó dìgbà kan nígbà ó bá yá, kí nnkan òhún ó mó móo dà á láàmú.

Isú dápá·telè
 Ó rìpó apá
 Àkéré dápá·telè
 Ó pòjò
 Omo kéré kéré níi sorò fàgbàlagbà
 Kí wón ó lè baà róhun mûje
 Àwon ló sefá fún Òfún
 Òfún n·lo reé·te Enà fún Òyèkú
 Tí wón ó bàá tún ayé èèyàn se
 Òun làá pè ní Enà tité
 Orò yí là n se bí àwon Babaláwo bá ta·aso fúnfún
 Òun náàmí ón n se ní ilée Mékà
 Tí ón bá sán·aso fúnfún
 Nígbà tó kan pupa
 Nígbà tó kan àyìnrin
 Béè ni wón ó sə se orò yií
 Yóó sì jé okànlénigba
 Eni ó bá mo gbogbo orò yií se pátápátá
 Ifá ó móo kan sáárá sí eléyiun
 Èyuun lesè Ilé ayé
 Òfún ló wáá mó ó se
 Ó sì n se é fún Òyèkú
 Ayé béré síi ye wón
 Orò yií kan náà ni gbogbo wá n se
 Eni ó bá·je onígbàgbó
 Yóó loodò
 Yóó se itèbomi
 Wón ó fun ní aso fúnfún
 Ení ó bá·je Ìmòle
 Òun náà ó lo mékà
 Wón ó sorò fún un
 Béè náà ní lódò Olóya
 Eléégún
 Òòsà
 Gbogbo Aláwo pátá
 Sùgbón ení ó bá yègé nnúu tiè
 Òun ní ó·jèbi
 N ni wón wá n jó n ni wón n yò
 Wón n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní béké làwon Babaláwo tawón wi
 Isú dápá·telè
 Ó rìpó apá
 Àkéré dápá·telè

Ó pòjò
· Omo kéré kérè kéré nií sorò fágbalagbà
Kí wón ó l`w baà ròhún múje
A diá fún Òfún
Éyí tí n lo rèé te Enà fún Òyèkú
Ajitenà Awo rere ni
Òfún ló tenà fÒyèkú
Ajitenà Awo rere

Òfún, Òyèkú A

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice cualquiera que esta persona ayudaría a alguien o que alguien lo ayudaría; todos están bien de cualquier manera. Ellos deben realizar sacrificio. La ancestral función conocida con esta familia que no debe permitirse morirse tal que no resultaría después en la vida que el espíritu ancestral los preocuparía.

La semilla de ñame germina después de plantar
Se vuelve un tubérculo grande
La rana en un asimiento (dominio, puño, agarrar, asir) equilibrado de la tierra
Lo requiere para llover
Los niños pequeños continuarían los ritos para el anciano
Tal que los Superiores encontrarían algo que comer después en la vida
Adivinación lanzada para Òfún
El que iba a poner un 'Enà' en Òyèkú
El acto de mejorar la vida de uno
Es que está llamando la inscripción de Enà
Éste es el rito observado cuando una antojera (que se usa para tapar a los lados) de cortina blanca se cuelga por Babalawos
Es la misma cosa que se hace en La Meca
Cuando ellos cuelgan la tela blanca
En otro momento estaría vuelta de una tela roja
Y también cuando es el giro para colgar el amarillo
Eso es cómo ellos realizaron sus propios ritos paso a paso
Sumaría doscientos y uno
Cualquiera que puede realizar todos estos ritos sin una mezcla
Ifá estarían orgullosos de esa persona
Porque es un paso importante de vida
Es Òfún que está sin embargo muy bien en esto
Él estaba haciéndolo entonces para Òyèkú
La vida los agració a ambos
Es los mismos ritos y rituales que todos nosotros estamos haciendo
Él que es un cristiano
Iría al río
Él se bautizaría
Ellos le darían un pedazo blanco de tela
Él que es un musulmán
Él iría a La Meca
Los ritos se realizarían allí para él
Es las mismas cosas para el devoto de Oya

*Los devoto de la mascarada
Los devoto de Òòsà
Todos arman de cultos tradicionales
Pero quienquiera que los nota de un lapso en suyo propio
Recibiría el formulario del reproche de las Deidades en el cielo
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Los Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
La semilla de ñame germina después de plantar
Se vuelve un tubérculo grande
La rana en un asimiento equilibrado de la tierra
Lo requiere para llover
Los niños pequeños continuarían los ritos para el anciano
Tal que los Superiores encontrarían algo que comer después en la vida
Adivinación lanzada para Òfún
El que iba a poner un 'Enà' en Òyèkú
Ajítenà es un sacerdote bueno
Era Òfún que puso un Enà sobre Òyèkú
Ajítenà es un sacerdote bueno*

Òfún Òyèkú B

Ifá pé kì eléyìun ó rúbo omo tí ó níi àánú lójú! Òráam ré ó dùn, ayé ó yé é.

- Òrúnmìlà wí ó ló di mómó jojo
Wón ló di fèèrè i tímó
- Òrúnmìlà ló dùn,jojo
Emi náà ló dùn,jojo
Ifá ló sùn bii kinni?
Wón ló sùn bí àmú omo eran
- Òrúnmìlà lámùú omo eran ò tí dùn tó áráárá
Òrúnmìlà wí ó ló di mómó jojo
Mo ló di fèèrè i tímó
- Òrúnmìlà ló dùn,jojo
Emi náà ló dùn,jojo
Ifá ló dùn bii kinni?
Mo ló dùn bí àmú omo eku
Ifá lámùú omo eku ò tí dùn tó áráárá
- Òrúnmìlà wí ó ló di mómó jojo
Ifá wí ó ló di mómó jojo
Mo ló di fèèrè i tímó
- Òrúnmìlà ló dùn,jojo
Emi náà ló dùn,jojo
Ifá ló dùn bii kinni?
Wón ló dùn bí àmú omo eja
Ifá lámùú omo eja ò tí dùn tó áráárá
- Òrúnmìlà wí ó ló di mómó jojo
Òrúnmìlà wí ó ló di mómó jojo
Emi náà ló dùn,jojo
Ifá ló sùn bii kinni?

Wón ló dùn bí àmú omo eye
 • *Òrúnmìlà lámùú omo eye i tì dùn tó áráárá*
 • *Òrúnmìlà wí ó ló di mó mó jojo*
Mo ló di fèèrè i tímó
 • *Òrúnmìlà ló sùnjojo*
Emi náà ló dùnjojo
Ifá ló dùn bii kínni?
Mo ló dùn bí àmú omo eni
Ifá ni mo seuñ seuñ
Ifá pé àmú omo eni ló dùn
Ó lámùú omo eku ò tí dùn áráárá
Ó lámùú omo eja ò tí dùn áráárá
Àmú omo eye ò tí dùn áráárá
Àmú omo eranko ò ti dùn áráárá
Àmú omo èníyàñ ò ti dùn
Àmú omo eni ló dùn ló jójin lo
 • *Omo ló ti dùn ló jójin lo*
 • *Omo ló ti dùn*
 • *Omo ju àmú*
 • *Omo ló ti dùn ló jójin lo*

Òfún Òyèkú B

Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificio para un niño benévolo. Sus cosas estarían bien.

Òrúnmìlà le dijo simplemente aclarando (avivar, aclarar, abrillantar)
Yo dije que es hasta sobre el alba
Òrúnmìlà dijo que es muy dulce
Yo también dije que es dulcemente la bebida preparada
¿Es tan dulce como qué? Ifá preguntó
Ellos dijeron que es tan dulce como la leche en el pecho de un animal
Ifá dijo que el pecho de un animal no es como dulce
Ifá dijo que simplemente está aclarando
Yo dije que es hasta el alba
Òrúnmìlà dijo que es muy dulce
Yo también dije que es dulcemente la bebida preparada
¿Es tan dulce como qué? Ifá preguntó
Yo dije que es un dulce como la leche del pecho de una rata
Ifá dijo que el pecho de una rata no es como dulce
Òrúnmìlà le dijo simplemente aclarando
Yo dije que es hasta sobre el alba
Òrúnmìlà dijo que es muy dulce
Yo también dije que es dulcemente la bebida preparada
¿Es tan dulce como qué? Ifá preguntó
Ellos dijeron que es tan dulce como la leche del pecho de un pez
Ifá dijo que el pecho de un pez nunca es como dulce
Òrúnmìlà le dijo simplemente aclarando
Yo dije que es hasta sobre el alba
Òrúnmìlà dijo que es muy dulce
Ellos también dijeron que es dulcemente la bebida preparada

Ifadowole

*¿Es tan dulce como qué? Ifá preguntó
Ellos dijeron que es un dulce como la leche del pecho de un pájaro
Ifá dijo que el pecho de un pájaro no es como dulce
Órúnmìlà le dijo simplemente aclarando
Yo dije que es hasta sobre el alba
Órúnmìlà dijo que es muy dulce
Yo también dije que es dulcemente la bebida preparada
¿Es tan dulce como qué? Ifá preguntó
Yo dije que es tan dulce como la leche del pecho del niño de uno
Muchas gracias, Ifá dijo
Ifá dice el pecho del niño de uno es el más dulce
Él dijo que el pecho del niño de la rata no es como dulce
El pecho del niño del animal no es como dulce
Pero el pecho del niño de Hombre es el que es dulce
El pecho del niño de Hombre es el que es dulce
El niño es más dulce que miel
El niño es uno que es dulce
El niño es mayor que la dulzura del pecho
El niño es más dulce que miel*

Òfún Ìwòrì A

Ire púpò wà fún eléyiun tí bá' n hùwà rere. Ifá pé òmìmì kán' n bò tó nílò ààtò tó yanjú
gidigidi kó tó dàra. Èrò tí eléyiun ní nínú lásikò yí dàra púpò sùgbón kó móo gbórò
yàn.

- Òfún lawo ìgándó
- Ìwòrì lawo ìgándó
- Òràn gándo gándo ò tán nlè yí bòrò bòrò
- A diá fún àgbààgbà méfà
- Èyí tí gbogboo wón rojó enuu won
- Tí gbogbo won ó sì móo jàre
- Wón ní kí wón ó rúbo
- Wón ní òmìmì kán' n bò wáá mì wón
- Okáleni àkókó
- Nnú àwon àgbààgbà ló wà
- Kéé sií sún mó eèyàn
- Gbogbo nnkan tó bá sún mó
- Gbogboo wón ni wón ó ho fún un
- Òkételenikejì
- Òkéré niketa
- Èlulùú lenikerin
- Àparò Òyèyè leni ikarùún
- Àáyá lenikefà
- Gbogboo won ni wón jó' n gebé láì síyonu
- Wón níwo Òkété rúbo
- Kóo mó baà rí ogun àwolébá
- Òkété ní kín ní njé ebo àwolébá?
- Nígbà ó dí òsán ojó kan
- Oká n wá nnkan tí óje kíri
- Ló bá di wòò nnú Ilé Òkété
- Bí Òkété se fojú kan oká
- Kín ló dí òun mólé yí?
- Ló bá jáde fòti
- Òkéré bá rí Òkété lóde òsán
- Èèwó!?
- A kíí réwú lóde òsán
- Òkèrè bá sáré gorí igi Ìrókò
- Ó lójú òhun ò níi níkàn ríbi
- Sáá sáá sá fò n lòkéré n ké
- Èlulùú gbó
- Òun náà figbe èèmo benu
- Èjé ru leye okó n ké
- Èlulùú ní 'ó seése kí òré òun ti rí nnkan ewú ló fí ní kóun ó fò'
- Àparò Òyèyè gbó lóko
- Òun náà bá figbe bonu
- Ìlú ra
- Àáyá gbó tí Àparò n ké pé ìlú ra
- Hího lÀparò ho
- I balanga; I balanga
- Àáyá kolu èyin Etù

- Èyin Etù fó
- Etù bá fó
- Ó bóórí igi
- Ní bá n ké
- E pé è
- Nnkán tí bàjé
- Ìlú e pé è
- Wón bá pe gbogbo ìlújó
- Kín le a rí o?
- Ìwo Etù kín lo pe àwon fún?
- Etu lóun ò mo ibi tí Àáyá ti wá
- Gbogbo èyin òun ló ti fó tán
- Wón ní kí wón ó lòó pé Àáyá wá
- Àáyá kín ló dé tóo fí fó èyin Etu?
- Àáyán ní nígbà tí òún n gbó pé ìlú ra
- 'Ìlú ra'
- Bógun ò bá sì dé
- Enikan a lè móo ké pé ìlú ra bí o?
- Taa ló a pé ìlú ra fún o?
- Ó ní Àparò òyèyé ni
- Wón ní wón ó pe Àparò wá
- 'Éése o Àparò'?
- Òun náà ní nígbà tóún náà gbó tí Èlulùú nké èjé ru
- Èjé ru lòón gbó tóún fí n kígbé bée
- Ìwo Èlulùú kín ló dé?
- Èlulùú ní nígbà tóún gbó tí Òkéré' n ké
- Òkéré' n ké pé kóun ó sá fò 'sá sáá sá fò'
- Sáá sáá sá fò
- Òkéré kín lo rí o tóo fí pé kí Èlulùú ó fò?
- Òun náà ní nígbà tóún rí Òkété lóde òsán
- TÒkété è é sií jádè òsán
- Lòún sì ri tí Òkété n sáré àsápajúdè
- N náà ló mú òun tóun fí n ké
- Ìwo Òkété bóo ló se jé téé fí jáde lósàán gangan?
- Òkété níjééjé òun lòún jókòó
- LOká bá wá káun mólé
- BÓká bá sì ká èèyàn mólé
- A wa móo rorùn bí?,,
- Ìwo Oká kíñ ló n wá nnú ilé Òkété?
- Oká ní òún n wá nnkan tí òún ó je kíri ni
- Òun òsá mole eníkan yàtò
- Gbogbo àwon tí n hē nbè ko hà!
- Taa la wá rí dá lébi nnúu yín?
- Ifá pé ká má se àsìgbó òrò
- Ká móo wádiì òrò dáadáa ká tóo se òhúnkôhún
- Etú ló pe gbogboo wonjo
- Ará bá tu gbogboo won
- N won wá n jó ní wón á n yò
- Won n yin àwon Babaláwo
- Àwon Babaláwo n yin Ifá

Wón ní békè làwón Babaláwo tàwón wí
 Òfún lawo igándó
 Iwòrì lawo igándó
 · Óràn gándo gándo ò tán nlè yí:bòrò:bòrò
 A diá fún àgbààgbà méfà tí gbogboo wón rojó enuu won
 Gbogboo wón rojó enuu won
 Won ò níí lébi
 · Opélopé etú ló jára ó tù wá
 Áwá dení olà peregede.

Òfún Iwòrì A

Esta persona tendría bultos (manojo) de fortunas buenas si él podría compartir haciendo bien. Un caso raro va a presentarse pronto y necesitaría que un proyectista muy inteligente ejecutara. Él se exhorta no interpretar mal las instrucciones y debe comportarse bien.

Òfún es el Babaláwo de Igándó
 Iwòrì es el Babaláwo de Igándó
 La saga de malas interpretaciones se negaría a acabar fácilmente en esta tierra
 Adivinación lanzada para seis superiores
 Todos de quién enternecerían (ablandar, ofrecer, tender) su caso
 Y todos ellos se vindicarían
 Ellos les pidieron para ofrecer el sacrificio
 'Hay una prueba ácida acechando y viniendo a probarlos a todos' ellos dijeron
 La Cobra en su propia magnanimitad es la primera persona
 Él está entre los seis superiores
 Él no va a nadie casi
 Todos los animales que lo ven dentro de su vecindad
 Ellos tendrían que tomar a sus talones
 La rata grande es el segundo
 La ardilla es el tercero
 El pájaro de Èlulùú es el cuarto
 El ave del arbusto es el quinto
 El chimpancé es el sexto
 Todos ellos estaban viviendo juntos sin rencor
 'Usted, la rata grande, ofrezca sacrificio'
 'Tal que un intruso diabólico no vendría a usted' ellos advirtieron
 'Yo no cuido de cualquiera tipo intrusión' la rata grande contestó'
 En un día fatal
 La Cobra estaba buscando intensamente a través del bosque
 Él entró accidentalmente en el túnel de la rata grande
 Inmediatamente la rata grande lo vio
 '¿Qué tipo de problema es esto?'
 Él corrió fuera a través de la puerta trasera
 La Ardilla vio la rata gigante en la media tarde
 '¡Una aberración!'
 Es una rareza para ver la rata gigante en la luz del día
 Él subió el árbol de Irókò rápidamente
 'Yo no sería el único para ver esta divergencia'
 'Salga volando', él lloró

*El pájaro de Èlulùú oyó esto de al otro lado
Él levantó la alarma también
'Sangre está brotando' él lloró
'Ése debe ser mi amigo que me pide que desollara fuera de en la anticipación de peligro' Èlulùú razonó
El ave del arbusto de su situación oída
Él salió volando oyendo a su amigo Èlulùú que grita con la urgencia inaudita también
'¡El Chimpancé de dónde él estaba comiendo escuchó 'la ciudad que está en ruinas!
Él tomó derecho a sus talones
Él galopó lejos en una carrera
El Chimpancé caminó entonces equivocadamente en los huevos del ave de guinea
Él rompió los huevos de ave de guinea mientras el último estaba fuera de su sitio de incubación
El ave de guinea voló fuera
Y aterrizó en una cima del árbol
Él gritó
'Reúnanse'
'El estrago se ha hecho'
'Todos los habitantes de ciudad deben congregar para escuchar a mi petición'
Ellos llamaron en todas las personas
'Que es el problema'? Las personas preguntaron
'¿Por qué usted nos ha llamado en una asamblea?'
'Yo no sé lo que salió mal con el chimpancé'
'Él ha roto todos mis huevos' El ave de guinea se quejó
Ellos pidieron al chimpancé a ser llamado
'¿Usted el chimpancé, por qué usted tiene que romper los huevos del ave de guinea?'
'Yo oí alguien gritando que la ciudad esta arruinada
'La ciudad está en ruinas
'Si no es el tiempo de guerra'
'Habría a alguien gritar como a tal'? Preguntó al chimpancé
'Quién estaba gritando como a tal'? Las personas preguntaron
'Era el ave del arbusto' dijo el chimpancé
Ellos enviaron pro el ave del arbusto
'Por qué si usted debe levantar una alarma falsa' ellos preguntaron
'Cuando yo oí pájaro de Èlulùú que bravea 'sangre está brotando'
'¿El pájaro de Èlulùú está braveando sangre está brotando?'
'¿Usted Èlulùú, por qué usted debe hacer eso?'
'Bien, yo oí la gritería de la ardilla
'Él estaba diciéndome que yo debo salir volando rápido'
'Salga volando; salga volando' Él me había dicho
'¿Usted ardilla, por qué usted necesita decirle que salga volando?
Yo vi la rata gigante en el medio de la tarde
'Cuando todos nosotros sabemos que la rata gigante ordinariamente no debe salir durante el día'
Yo vi la rata gigante en un golpe de su vida con su cola apuntada al cielo
'Ésa fue la razón por qué yo he tenido que sonar una alarma
'¿Usted la rata gigante 'por qué usted necesita salir en el medio del día?'
Yo fui por qué en mi túnel descansando, la rata gigante dijo
'Yo vi la Cobra que entra en mi túnel entonces'
'Y si una cobra debe entrar en el casa uno vive'*

'Cómo fácil eso sería'? La rata gigante concluyó
 '¿Usted Cobra, por qué usted debe entrar en la casa de la rata grande?'
 'Yo estaba buscando algo que comer' la Cobra simplemente dijo
 'Yo no conozco la casa de alguien'
 Todas las personas presentes exclamaron en la confusión
 '¿Quién nosotros condenamos ahora como culpable?'
 Ifá nos pide que no interpretemos mal las instrucciones
 Nosotros debemos investigar concluyentemente antes de actuar
 Es el ave de guinea que congregó a todos
 Y todos ellos se aplacaron
 Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
 Ellos estaban alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Ellos dijeron que era como su Babaláwos había dicho
 Òfún es el Babaláwos de Ìgándó
 Ìwòrì es el Babaláwo de Ìgándó
 La saga de malas interpretaciones se negaría a acabar fácilmente en esta tierra
 Adivinación lanzada para seis superiores que enterñecerían (ablandar, ofrecer, tender) su caso
 Ellos enterñecieron sus casos individuales
 Todos ellos fueron vindicados
 Gracias a El ave de guinea que nos había hecho calmar
 Nosotros nos volvemos personas de riquezas ahora en la multitud

Òfún Ìwòrì B

Ifá pé kí eléyìun ó fí filà tí n̄ be lórí è rúbo kí wón ó mó baà fí ète tí ò niláári lé e jáde nlé è. Ifá pé kí wón ó só alejó tí wón ó bàá gbà mó baà kó bá won. Ifá pé òún pé ire.

Òfún níí sawo Ìgándó
 Ìwòrì lawo Ìgándó
 Óràn gándo gándo ò tán nlè yí·bòrò·bòrò
 Adlá fún Ewú
 Èyí tíí somo Oní filà òdòdò
 Wón ní kí Ewú ó rúbo
 Wón ní filà òdòdò tí n̄ be lórí è·lebo
 Ewú bá n̄ wò wón níran
 Wón ní iwo Ewú rúbo
 Bóò bá rúbo
 Wón ó gboón o jùnù nnú Iléè re
 Ewú kò
 Ewú ò rú
 Abè ògán ni Ewú sì fí se filà òdòdò tí n̄ be lórí è
 Ikán ló sì ni ògán
 Tó bá ti kóólé tí ón sì rí ipasèe·rè·lénu ògán
 Won a pé Ewú n̄ be nnú kinní yíí
 Wón ó bàá bérè sií hú ògán
 Gbogbo kùnmò ní wón ó kòó bò ó
 Èsù a ní n̄ be nnú Ilé
 'E móo hú u'
 Nígbàa wón bá hú ògán

*Ewú ó bàá fò jáde fòtì
 Wón ní nígbà tí ón ti hú òdòdó tí n be lórí è
 Dandan ni kó jáde
 Àyìn éyìn ní n yin àwon Babaláwo, è
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 Òfún níi sawo Ìgándó
 Íwòrì lawo Ìgándó
 Òràn gándo gándo ò tán nlè yí bòrò bòrò
 A diá fún Ewú tíi somo onífilà òdòdó
 Wón ní kí Ewú ó rúbo kó mó baà sá jáde nnú Ilé
 Ewú gbébo bée ni ò rúbo
 Gíri lògán torí jìn
 Ewú wáá jáde lo*

Òfún Íwòrì B

Ifá le pide a esta persona sacrificar una gorra (gorro, bonete, birrete, casquete) tal que las personas no conspirarian para cazarlo fuera de su casa. Ifá advierte a esta persona para notar el tipo de visitantes para entretener (agasar, divertir, abrigar, consideración) tal que ellos no lo traerían mal.

*Òfún es el Babaláwo de Ìgándó
 Íwòrì es el Babaláwo de Ìgándó
 La saga de malas interpretaciones se negaría a acabar fácilmente en esta tierra
 Adivinación lanzada para la Rata gigante
 El niño con una gorra florida
 Le pidieron que realizara sacrificio
 'La gorra florida en su cabeza es el sacrificio'
 La rata gigante miraba hacia abajo sobre ellos con el desprecio
 'Usted la rata gigante, ofrezca sacrificio' ellos advirtieron de nuevo
 'Si usted se niega'
 'Ellos lo cazarián fuera de su casa con la ignominia'
 El gigante se negó
 Él no ofreció el sacrificio
 Sin embargo dentro del molde de la colina es gorra florida conocida con la rata gigante
 'La termita es el que poseyó la colina'
 Una vez que él entró y sus huellas vistas
 'La rata gigante esa dentro' el Hombre diría
 Ellos empezarían a desmantelar la colina
 Ellos atacarían con los garrotes y hachas
 'Él esta dentro!' Èsù les dirían
 'Continua desmantelándolo'
 Después de llegar a la base
 La rata gigante saltaría fuera en un destello (llamarada, ráfaga)
 'Después de que la gorra florida en su cabeza ha estado alejado'
 'Él saldría definitivamente'
 Él empezó alabando sus Babaláwos tardíamente
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
 Òfún es el Babaláwo de Ìgándó
 Íwòrì es el Babaláwo de Ìgándó*

Ifadowole

*La saga de malas interpretaciones se negaría a acabar fácilmente en esta tierra
Adivinación lanzada para la Rata gigante que tiene una gorra florida
Le pidieron realizar sacrificio tal que él no se cazaría fuera de su casa
La rata gigante oyó hablar todavía del sacrificio no lo consideró
Inesperadamente, la colina de la termita dio el camino de la cima
La rata gigante dejó su casa humillada.*

Òfún Òdí A

Ifá pé kí eléyìun ó kilo fún ìyàwó, è, torí yóó bií àmí omo kan. Àgbà omo lomo náà; omo tójé pé láti ojó ti ón bá ti bí I sile ní ó tì móó gbóro ti ón bá n so. Kò kàn níí lè dá èsì padà ni.

O fúndíí
 O n dó
 O sòrò
 O ò bèbè
 O sì tún ní kí wón ó gbé oníkòjú wá
 A díá fún Purópuró alé àná
 Èyí tì ó dójà ti ó puró mó omoo rè
 Ìyá àgbà purópuró ló dé ojà
 Ló sì pon omo èlo
 Nígbà ó dé ààrin ojà
 Bó ti bérè kó móó ra ojà
 Áfi pùú
 Ló bá só
 Sísó tó só báyíí
 Pàá, ló gbá omo è nídií
 Ó níwo omo yií
 Lò sì wáá só pa gbogboo wa báhun
 · Omó bá gbó
 · Òun níyá òún puró mó tó bayíí?
 · Omó bá bú sékún
 Wón e wolé
 · Omó sunkún sunkún
 · Omo ò tún dáké
 Wón wáá se se se
 Bóo làwon ó ti wáá se?
 Wón bá to Òrúnmìlà lo
 Gba àwon dákun!
 Àwòyeróye Awo Ilé Òrúnmìlà
 Ó ní ‘Ìwo ìyá yií lo se ihun tì omó fí n sunkún’
 ‘Ó ní kinni kan tóó se fún omo yií ni kóo yáa rántí’
 Ìyá rántí rántí
 Ó ní àfìlója náà ni
 Tóun gbé só làárin gbogbo èèyàn
 Tóun ní omo yií ló só
 · Òrúnmìlà ní ‘O ó tún padà ló ojà òhún’
 ‘Kó o wáá móó fenu araàre wí’
 ‘Pé Onísó alé àná tó só’
 ‘Omo kó o’
 ‘Èmi ni mo só o’
 · Omo òun kó o
 · Òun lòún só o
 Ìyá bá padà ló ojà
 Ní bá n pé gbogbo ará ojá
 Isó alé àná
 · Òun lòón só o

Kéè se omo òun o
'Omó bá dáká ekún
Ó lóo fúndíí
Ó n só
O sòrò
O ò békè
O sì tún ní kí wón ó gbé oníkòjú wá
A diá fún Purópuró alé àná
Èyí ti ó dójà ti ó sòó tán
Ti ó puró mó omoo rè
Onísó alé àná o
Ìyá mòmò ló só o
'Omoo rè mòmò kó o
Onísó alé àná

Òfún Òdí A

Ifá desea bien a esta persona. Él debe advertir a su esposa porque ella tendría un niño que oiría y comprendería todos los discursos dirigidos a él, pero no puede ser capaz de responder.

*Usted contrajo su ano
Y usted se peyó (echo un pedo)
Usted habló en una calumnia (crítica, murmurar)
Usted no se disculpó
Usted incluso les pidió que llamaran a un testigo confrontando
Adivinación lanzada para el Mentiroso de la noche de ayer
El que llegaría al mercado y quedaría sobre su niño
Esta mujer particular llegó el mercado
Ella tiene su bebe en su espalda
Cuando ella llegó a un establo
Donde ella normalmente compra sus cosas
Ella dobla abajo, y en un poco pero la explosión audible (perceptible)
Ella se peyó
En cuanto ella comprendiera a las personas cerca de oyó su peyó
Ella dio una bofetada al bebé sobre su espalda
'Usted este niño pequeño'
'Usted se peyó tanto' ella lo acusó
El niño en su espalda oyó esto
'¿Mi madre había mentido contra mí mucho?'
El niño reventó en un chillón de lamentos
Para la duración del período ellos se quedaron en el mercado y su jornada a casa
El niño todavía estaba llorando
Él se negó a detener los gemidos
Ellos entraron en la casa hasta la tarde del mismo día
El niño no detuvo
Ellos probaron todas las clases de vicios para pacificar al bebé sin efecto
'Qué nosotros vamos hacer'? Los padres preguntaron apenados
Ellos decidieron consultar Òrúnmìlà
'Ayúdenos!'
Debido a la exposición mágica, el sacerdote de la casa de Òrúnmìlà*

'Es usted la madre que es la causa' Òrúnmìlà dijo
 'Intenta recordar que exactamente usted hizo a él'
 La mujer intentó recordar todos sus actos al niño
 Ella dijo 'excepto en el mercado ayer'
 'Donde yo me peí (echar un pedo) en medio de las personas'
 'Y mintió era mi niño'
 'Usted tendría que regresar al mismo mercado', Òrúnmìlà dijo
 'Usted confesaría alto y diría repetidamente con su boca'
 'Que la persona que se peyó (echo un pedo) ayer'
 'No era el niño en su espalda'
 'Era usted' Òrúnmìlà concluyó
 'No era mi niño que se peyó'
 'Era yo'
 La madre regresó entonces al mercado
 Sin perder tiempo llamado a todos la atención
 'La flatulencia de la noche de ayer'
 'Era yo que lo hizo'
 'No era mi niño'
 El niño detuvo el grito abruptamente
 Ella dijo 'Usted contrajo su ano'
 Y se peyó
 Usted habló en una calumnia
 Usted no se disculpó
 Usted incluso les pidió que llamaran a un testigo para confrontarlo
 Adivinación lanzada para el Mentiroso de la tarde de ayer
 El que llegaría al mercado y peyó
 Y mentira que era su niño
 La persona que se peyó ayer tarde
 Realmente era la madre
 No era el niño
 La persona que causó la confusión la noche de ayer

Òfún Òdí B

Ifá pé eléyìun n bèrè ajé; ajé náà ó sìyo sí i. Bí eléyìun bá jé Awo tí ón sí gbé aláàárè tò ó wá, Kó sètùtù dáadáa kó mó lòó wo aláàárè sàntán, kí wón ó mo lòó dá nnkan sílè fun.

· Odán ojúde abìjìv rère èrè
 A diá fún Iná
 Èyí ti nlo rée wo Olókùnrùn yé
 Wón ní kó rúbo
 Nígbà ìwásè
 Iná ni ón fíí wo Òkùnrùn
 Ti Òkùnrùn bá ti mú won
 Wón ó dàá iná yá
 · Èjèe wón ó móo yó
 Bí èjé bá ti n yó
 Wón ó móo mu òògùn
 Àrùn ó móo dínkù
 Wón ní iwo Iná rúbo kí wón ó mó baà kojú dà ó

*Wón ní rúbo àwon Elénìní
Iná loun?
Bóun tì tóbì tó yùi?
Kín lóùn ó fù ebo se?
Omi àti Iná ò sìrè
Wón bá lòó be omi lòwè
Bí Inábá sì wo Olókùnrùn yè tán
Wón ó bàá bu omi pa Iná
Ibi ni ón fì su Iná
Àyìn éyìn ni Iná n yin àwon Babaláwo è
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée lèwon Babaláwo tòún wí
Odán ojúde abìjì rère
A díá fún Iná
Èyí tì n'lò rée wo Olókùnrùn yè
Wón ní kó rúbo
Kó rúbo kó tóo wo Òkùnrùn
Béè ni òfè
Iná wáá wo Òkùnrùn tán o
Wón wáá padà pa Iná pátápátá*

Òfún Òdí B

Ifá dice que esta persona está preguntando por riqueza. Si él es doctor o un Babaláwo, una persona enferma se llevaría a él; Ifá le implora que realice bien el sacrificio tal que después de curar el enfermo, la persona curada o su familia no regresarian causarle estrago.

*El árbol de Odán en espacio libre fuera con una sombra ancha
Adivinación lanzada para el Fuego
El que iba a sanar el enfermo con éxito
Le pidieron que realizara el sacrificio
En los días antiguos
Ellos emplean el fuego tratando a cualquiera que está enfermo
Una vez cualquiera se aflare con cualquier tipo de enfermedad
Ellos harían un fuego para él sentarse cerca
La sangre se pondría calurosa
Cuando el cuerpo se pone caluroso
Ellos prescribirían otras medicinas para usar en el acompañamiento con el fuego
La enfermedad habría sanar
'Usted el Fuego, ofrezca sacrificio tal que ellos no se lo opondrán después' ellos dijeron
'Ofrecer sacrificios significa para detractores
'Yo!' El fuego dijo
'¿Tan grande como yo soy?'
'¿Qué yo necesito para cualquier sacrificio?'
Entretanto el agua y fuego eran enemigos jurados
Ellos contrataron el Agua entonces
Una vez se había usado el fuego para sanar el enfermo*

Ifadowole

*Ellos usarían el agua para extinguirlo
Ellos reembolsaron el fuego con la ingratitud
El fuego estaba alabando su Babaláwo tardíamente
Él empezó a lamentar en la agonía entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como el Babaláwo predijo
El árbol de Odán en espacio libre fuera con una sombra ancha
Adivinación lanzada para el Fuego
El que iba a sanar el enfermo con éxito
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él debe realizar el sacrificio antes de que él embarcara en ir a tratar al enfermizo
Él oyó hablar todavía él no lo realizó
El fuego curó después al enfermizo
Ellos extinguieron el fuego completamente.*

Òfún Ìrosùn A

Ifá pé ká rúbø fún omo kan nínú omoø wa. A lè ti bí omo náà tábí kó wà lójú ònà;
Elégbé lomo òhún. Kí àwøn òbí è ó móo fi aso osùn bò ó lárá tó bá ti sùn lálé. Kókó
osùn àti aso osùn lebo è.

Àsèsè ràn Oòrùn
Níí faraá jàjà lára ògiri
A diá fún Òfún
Èyí tí n̄ lø rèé gbé Olósùn níyàwó
Wón ní kó rúbø
Nígbà tí Òfún ó fèé aya
Olósùn ló fé
Wón ní kí wón ó rúbø omo
Wón bá rúbø
Olósùn ò wáá mò pé aso Òsún lóùn ó wáá
Tí òun í fi móo bo àwøn omo òun
Bílè bá ti sú
Àwøn omo ò bá já kí won ó sùn
Wón bá to Òrúnmìlà lo
Gba àwøn dákùn!
Òrúnmìlà ní kí wón ó tójú aso Òsún
Kí wón ó móo fi àwøn omo lára
Òrúnmìlà ní gbogbo iree yín pò
Ifá pé bí aso yií ò bá wón won
Gbogbo ará Ilé eléyiun ò níí fé rere kù
Ni ón bá se bée
Ni ón n̄ fi aso Òsún bo àwøn omo lára
Ni ón bá n̄ sùn
Iré bá n̄ wo iléé won
N ni wón wá n̄ jó ni wón n̄ yò
Wón n̄ yin àwøn Babaláwo
Àwøn Babaláwo n̄ yin Ifá
Ó ní béké làwøn Babaláwo tákùn wi
Àsèsè ràn Oòrùn
Níí faraá jàjà lára ògiri
A diá fún Òfún
Èyí tí n̄ lø rèé gbé Olósùn níyàwó
Ebø n̄ wón ní ó se
Ó wáá gbébo nbè
Ó rúbø
Àsé Òfún Olósùn ló gbóge
Laà fi tètè sùn?
Laà fi tètè wo?
Àsé Òfún Olósùn ló gbóge
A wáá gbébo nígbà yí ò
A rúbø
Òfún Olósùn won ò gbòge mó.

Òfún Ìrosùn A

Ifá quiere que nosotros ofrezcamos el sacrificio para uno de nuestros niños. El niño puede haber nacido o en camino. El él o ella es un Elégbé, un niño con los compañeros celestiales. Los padres siempre deben usar un tejido rojo para cubrirlo una vez que él está dormido más sobre todo por la noche. Las pelotas de leva de madera [camwood] y un rollo de tejido rojo son el sacrificio.

*Como aclarar el sol fresicamente
Chamuscaría en lado de la pared
Adivinación lanzada para Òfún
El que iba a casarse a Olósùn como una esposa
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Cuando Òfún vaya a una mujer se casara
Él se casó Olósùn
Ellos ambos fueron pido ofrecer el sacrificio para los niños
Ellos lo realizaron
Olósùn no supo que ella tiene que buscar una tela roja
Y usarla para cubrir él los niños
Una vez al anochecer
Los niños los desaprobarían de dormir
Ellos fueron a encontrarse Òrúnmìlà entonces
'Ayúdenos', ellos lloraron
Òrúnmìlà les pidió que prepararan una tela roja
Y debe usarlo para siempre cubrir a los niños en la noche
'Sus fortunas son bastante', dijo Òrúnmìlà
Ifá dice si estos niños se cubren con la tela roja
Toda la casa de esta persona no estaría en la carestía de fortunas
Ellos hicieron como ellos les dijeron
Ellos cubrieron a los niños con una tela roja
Ellos durmieron después bien
Las fortunas empezaron a entrar en su casa
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
Como aclarar el sol fresicamente
Chamuscaría en lado de la pared
Adivinación lanzada para Òfún
El que iba a casarse a Olósùn como una esposa
Les pidieron que ofrecieran el sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
¡Así que es Òfún Olósùn que llevó Oge!
Nosotros oímos hablar ahora del sacrificio
Y lo realizamos
Òfún Olósùn no lleva Oge ya.*

Òfún Ìrosùn B

Bí eni a dáfá yìí fún bá leían lókèrè tí wón sì fée ráñsé pè ará òkèrè òhún ò gbodò wá.
Bí békó kó, n bò wáá kú ni. Ifá pé ká síró omo osú tí n bë niléé wa, ká sì fún òkòòkan won
ní adié kòòkan kí wón ó fi rúbo.

A fún ro
A fún ro
Afunrò n funrò
Awon ló sefá fún Òkùràkùtà
Èyi tí n gesiín bò wálé
Isèlè kan ló selè nlé
Wón bá ráñsé sí Òkùràkùtà
Òun náà bá kó erú
Ó di erù
N gesin bò wálé
Bo ti dé Ilé
Tí ón kí i káàbø
Kó bòòlè
Ló bá lulè
Ó bá kú
Wón lawon ò wí fún ìwo omo osú
Tóo ní dandan gbòn
Afí kó wálé
Ló gesin wálé wáá kú un
Ó ní A fún ro
A fún ro
Afunrò n funrò
A diá fún Òkùràkùtà
Èyi tí n gesiín bò wálé
Òkùràkùtà tée ní n gésin bò wálé
Àsé n gesiím bò wáá kú ni
Òkùràkùtà
O gbébo béké loò rúbo
Òkùràkùtà

Òfún Ìrosùn B

Ifá dice que esta persona tiene una pariente en el extranjero de quien se necesitaría la atención en casa; Ifá advierte contra enviar para el extranjero la persona. Si él debe decidir regresar, él volvería para morirse. Esta persona debe dar cada uno a un pollo a todos 'Omo Osú en su compuesto (componer, mezcla) para ofrecer como el sacrificio.

A fún ro
A fún ro
Afunrò
N funrò
Adivinación lanzada para Òkùràkùtà
El que estaba montando un caballo a casa
Una incidente había pasado en casa
Ellos enviaron por Òkùràkùtà
Él condensó (empaco) a sus esclavos también

*Y condensó todo sus efectos
Él montó en un caballo para devolver casa
Inmediatamente él llegó a casa
Él estaba intercambiando las bromas
Como él estaba ansioso a apearse el caballo
Él se cayó
Y se murió
'¿Nosotros no le dijimos?'
'Cuando todos ustedes fueron desafiantes'
'Diciendo no hay ninguna otra opción excepto al regresa a casa'
'Vea cómo él había montado a casa en un caballo morirse' ellos los recordaron
Ellos dijeron A fún ro
A fún
Afunrò n funrò
Adivinación lanzada para Òkùràkùtà
El que estaba montando a casa un caballo
Okurakita que usted dijo es la próxima casa en un paseo de caballo
Está montando a casa un caballo realmente para morirse
Òkùràkùtà
Usted oyó hablar todavía del sacrificio no lo ofreció
Òkùràkùtà*

Òfún Òwónrín A

Eléyiun ti gbiyànjú ajé ní gbogbo ònà. Iré n bò ti a bá lè rú sùúrù lébo. A kò ko iré ajé púpò fún wálójó àárò, sùgbón ká rúbo kí ìgbà ajé náà ó tètè dé.

*Mo sányán sányán
 Mo féèé kú
 A diá fún Òrúnmìlà
 Tí Babá ó dolóbè·lóla
 Wón ní ko rúbo
 Wón ní kó gún Iyán
 Kéé bo òkè ipòrí è
 Kó wáá bu òkèlè méje nnú Iyán òhún láì·lóbè
 Kó·lòó fì lé ibi òkè ipòrí è
 Kó pé bóun tú·jé é nùu láì·lóbè
 Dandan ni kíre òún ó dé
 Wón ní àyípadà ó ba
 , Òrúnmìlà se bée
 Gbogbo nnkan bá yí padà sí rere
 Ní bá n jó ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 Mo sányán sányán
 Mo féèé kú
 A diá fún Òrúnmìlà
 Tí Babá ó dolóbè·lóla
 Ebo n wón ní kí Babá ó se
 , Òrúnmìlà gbébò nbè
 Ó rúbo
 Ó tí n sányán sányán bii·féèé kú o
 Igbeiyìn
 Babá wáá dolóbè o
 Igbeiyìn*

Òfún Òwónrín A

Ifá dice que esta persona tendría la fortuna tarde (retrasada, tardía) en la vida. No importa el esfuerzo que él pone en su trabajo presente, él no tendría éxito, sería pronto bien pero debe ofrecer sacrificio tal que no sería demasiado largo (extenso, prolongado).

*Yo comí rondas de ñame machacado sin el estofado (guiso)
 Yo me morí casi
 Adivinación para Òrúnmìlà
 Baba tendrían el estofado pronto para comer pronto
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Le pidieron que preparara el ñame machacado
 Y lo usa como sacrificio a su Ifá
 Él debe recortar entonces fuera siete trozos de ñame machacado sin el estofado
 Él debe ponerlo encima de su Ifá
 'Eso es cómo yo lo como sin el estofado' él debe decir así a su Ifá*

'Es indispensable que sus fortunas vienen a usted', ellos habían dicho
 'Debe haber un cambio', ellos le aseguraron
 Òrúnmìlà hizo como lo instruyeron
 Todas sus cosas cambiaron para bien
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
 Yo comí y comí rondas de ñame machacado sin el estofado
 Yo me morí casi
 Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
 Baba tendrían el estofado pronto a la oreja
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Òrúnmìlà oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Él había estado comiendo ñame machacado seco continuamente como si él estuviera
 haciendo para morir
 Por fin
 Baba tiene el estofado ahora
 Por fin

Òfún Òwónrín B

Ifá pé eléyiun ó kòdò Ilé, yóó tòúin yo káà nbè. Gbogbo àwomomo ti eléyiun bí ní ó kòdò
 Ilé nlá láyé.

Isú jinná
 Omo odó werí
 Obè jinná
 Mó dábôo kòtò kòtò n̄ sisò kalè
 Iyán tí ò,lóbè abara gírisasa gírisasa
 A díá fún Òfún
 Èyí tí ò pon Òwòn ká inníu káà
 'Èèyàn kún inú Ilé òun báyìi'?
 Ayé ye òun?
 Okán òun balè?
 Wón ní kó rúbo
 Wón lómo odó kan àti ìyá odó kan lebo è
 Wón ní òpòlòpò isu lebo è
 Wón ní kó gún Iyán kèè bòkè ipòrí è
 Kó wáá sèje kó semu
 Ó se bée
 Wón ní ko tójú ewúré kèè bò Ifá
 Ó tójú ewúré
 Ó fi bò Ifá
 Gbogbo eèyán bá n̄ yò nlá è
 Ni ón n̄jeun
 Ló bá bérè sii kólé
 Ariwo bùrúkú ò selé nlá è mó
 Ariwo iré ní n̄ ri

*Ariwo owó
 Aya
 'Omo
 'Èmíi rè gùn
 Ó gbó, ó'tó
 Ayé ye,é
 Ní bá n yin àwon 'Isú jinná omo odó werí'
 Àwon Obè jinná mó dábòò kòtò kòtò n sisò
 Àwon Iyán tí ò lóbè abara gírisasa gírisasa
 Àwon Babaláwo náá n yin Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 'Isú jinná
 'Omo odó werí
 'Obè jinná
 Mó dábòò kòtò kòtò n sisò
 Iyán tí ò lóbè abara gírisasa gírisasa
 A diá fún Òfún
 Èyi tí ó pon Òwòn ká iníu káà
 Òfún ló pon Òwòn ká iníu káà
 Ariwo ajé hèè
 Ariwo aya hèè
 Ariwo omo hèè*

Òfún, Òwónrín B

Ifá dicen que esta persona construiría casas y cuartos separados. Los niños harían lo mismo también.

*El ñame se cocina
 La cabeza de la mano de mortero se lava
 El estofado se hace
 No hace debido al burbujeo que se niega a llevárselo fuera del fuego
 El ñame machacado sin el estofado con el cuerpo tosco
 Adivinación del lanzamiento para Òfún
 Que ataría Òwòn a su espalda en el salón de descanso
 '¿Habrá muchas personas en mi casa?'
 '¿La vida me agradaría?'
 '¿Y tiene descanso de mente?'
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Un mortero y una mano de mortero es el objeto de sacrificio
 Muchos tubérculos de ñame son el sacrificio
 Machacado también debe ofrecerse a Ifá
 Él debe preparar comida y bebidas entonces para las personas
 Él hizo como lo instruyeron
 Le pidieron después que preparara una cabra para sacrificar a Ifá
 Él preparó la cabra
 Él lo sacrificó a su Ifá
 Todas las personas empezaron alegrar en su casa
 Ellos estaban comiendo
 Él empezó a construir las casas después
 Ningún lamento doloroso o agónico se oyó en su casa*

Ifadowole

*Él oyó sólo el aclamo de noticias buenas
El aclamo de dinero
Esposas
Niños
Él tenía la vida larga
Él se envejeció y firme (inmóvil, constante) a la vejez
La vida lo agrada así
Él empezó la alabanza entonces al sacerdote 'Isú jinná omo odó weri'
El sacerdote 'Obè jinná mó dábò kòtò kòtò n síso'
El sacerdote 'Iyán tí ò lobe abara gírisasa gírisasa'
Los Babalawos estaban alabando Ifá
Él dijo que es como su Babalawos dijo
El ñame se cocina
La cabeza de la mano de mortero se lava
El estofado se hace
No hace debido al burbujeo que se niega a llevárselo fuera del fuego
El ñame machacado sin el estofado con el cuerpo tosco
Adivinación lanzada para Òfún
El que llevaría Òwòn en su espalda en el salón de descanso
Es Òfún que llevó Òwòn en el salón de descanso
El ruido sobre la riqueza en un aclamo
El ruido sobre las esposas en un aclamo
El ruido sobre los niños en un aclamo*

Òfún Òbàrà A

Ifá pé ire lópòlopò ti a bá n ta ìbejì kóre

Pánsá ojúbuná abara dúdú pete pete

A diá fún Eyelé

Níjó tí n tòrun bò wálé ayé

Tí n fomi ojú sògbérè omo

Wón ní ó rúbo

Eyelé bá rúbo

Wón ní méjí méjí l'Eyelé ó móo bí

Ó bá bérè sií bímo

Ilé bá kún

Omo Eyelé pò

Ní bá n jó ní n yò

Ní n yin Ifá

Ifá n yin Olódùmarè oba

Ó ní bée láwọn Babaláwo tòún wí

Pánsá ojúbuná abara dúdú pete pete

A diá fún Eyelé

Níjó tí n tòrun bò wálé ayé

Tí n fomi ojú sògbérè omo

Ebo n wòn ní ó se

Eyelé gbébò nbè

Ó rúbo

Rírú ebo

Èèrù àtùkèsù

E wáá báni ní jèbútú omo

Jèbútú omo làá báni késè oba Òrìsà

Òfún Òbàrà A

Ifá desea bien a esta persona. Él debe dar regalos para bebes gemelos. La vida estaría bien con él.

La olla en el fuego encendido con cuerpo muy negro

Adivinación lanzada para la Paloma

En el día ella estaba viniendo del cielo a la tierra

Ella estaba llorando debido a los niños

Ellos le pidieron que realizara sacrificio

La Paloma realizó el sacrificio

Ellos le dijeron que ella tendría gemelos

Ella empezó teniendo niños

La tierra entera estaba llena

Sus niños eran muchos

Ella estaba bailando y estaba regocijando

Ella estaba alabando Ifá

Ifá estaba alabando Olódùmarè el Omnipotente

Ella dijo que era como su Babaláwo dijo

La olla en el fuego encendido con cuerpo muy negro

Adivinación lanzada para la Paloma

La Paloma estaba viniendo del cielo a la tierra

*Ella estaba llorando debido a los bebés
 Era el sacrificio que pavimentaría el camino para ella tener niños que se
 recomendaron para ella
 La Paloma oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Ofreciendo sacrificios
 Y regalos libres a Èṣù
 Venga y encuéntrenos con la fortuna buena de niños
 Uno normalmente se encuentra con la fortuna buena de niños a los pies del rey de
 Òrìsà*

Òfún Òbàrà B

*A à níí rébù èyìn. Ifá pá ká rúbo fún àmì omo kan tí n̄ bò ká sì rúbo àmì èèyàn ó mó lø.
 Àárè ò níí se wá; a ò sì níí kú lójó àipé tí a bá rúbo odù yí.*

*Pápá ló jó ló mó tanhún tanhún
 Ògúnná kan sososo ló so èlùjù dilèélè
 A díá fún Ànréré omo Olódùmarè
 Omo aténi légélégé forí sagbeji omi
 Wón ní ó rúbo
 Ó bá rúbo
 Wón se Ifá fún Ànréré
 Wón ní ayé dùn
 Mó lø
 Ànréré ò bá kú mó
 N ní bá n̄ jó ní n̄ yò
 Ni n̄ yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá
 Ó ní béè làwon Babaláwo tòún wí
 Pápá ló jó ló mó tanhún tanhún
 Ògúnná kan sososo ló so èlùjù dilèélè
 A díá fún Ànréré omo Olódùmarè
 Omo aténi légélégé forí sagbeji omi
 Nijó ti ón ní ó rúbo sáikú araa re
 Ayé dùn mó lø
 Ànréré ò ayé dùn mó lø
 Ayé mòmò dùn
 Ànréré ayé dùn
 Mó lø*

Òfún Òbàrà B

Ifá dice que nosotros no veríamos guerra en nuestras vidas. Esta persona debe realizar sacrificio, pendiente la llegada de un niño de substancias (esencia); y recíprocamente para que una persona de substancias no se muriera prematuramente. Él disfrutaría su vida completa.

*Cuando los campos queman, aclara la tierra
 Sólo un carbón de leña ardiente reduciría el bosque grande para aclarar tierra
 Adivinación lanzada para Ànréré el niño de Olódùmarè
 El niño de 'Aténi légélégé forí sagbeji omi '*

Ifadowole

*Le pidieron que realizara sacrificio
Él lo realizó
Ellos prepararon una porción de Ifá para Ànrèré
La vida es dulce
No vaya, ellos le dijeron
Ànrèré se negó a morirse de nuevo
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babalawos
Sus Babalawos estaban alabando Ifá
Él dijo que es como sus Babalawos dijeron
Cuando los campos queman, aclaran la tierra
Sólo un carbón de leña ardiente reduciría el bosque grande a un piso y aclara la tierra
Adivinación lanzada para Ànrèré el niño de Olódùmarè
El niño de 'Aténi légélégé forí sagbeji omi'
En el día que ellos le pidieron realizar sacrificio para fortificarlo contra la muerte
La vida es dulce, no vaya
Ànrèré
La vida es dulce
Ànrèré, la vida es muy dulce
No vaya.*

Òfún Òkànràn A

Ifá pé rúbo omo. Aà níí réèmòò kín nií. A o si gbodò Sahún o; Nnkankan n̄ bø ti àwon eléyiun ò mo ojútúú rè. Ifá pé kí wón ó to àwon àgbàlagbà lo, wón ó rídií è.

Agogo ní n̄ ró, e pé péré
 Áràn gèjè ní n̄ ró mò kómø jo mò kómø jo
 A díá fún Kóórì
 Èyí ti n̄ fomi ojúú sògbérè omo
 Óun le rómo bí báyíí?
 Wón ní ó rúbo
 Wón ní àgbédò adié lebo
 Ló bá pa adié fúnra è
 Nbè náà ló ti sè e
 Nbè náà ló ti je é
 Kò rómo kankan bí
 Ó tún dèèkejì
 Ó tún pa adié
 Ó tún dá a je
 Kò rómo píñ
 Nígbà ó dèèketa
 Ó bá loòdò Òrúnmìlà
 Hówù!
 Wón ní kóun ó fí àgbébo adié rúbo lèèkíni
 Óún fí rúbo lèèkejì
 Wón sì ní àwøn omo n̄ télé òun kíri
 Òrúnmìlà níwo Kóórì loò seun
 Ó n̄ pa adié
 O sì n dá a je
 Òrúnmìlà ní kí Kóórì ó lóò fí ìdodo kan ògiri
 Lénu ibi ti ìdodo è bá ga mo lára ògiri
 Kó sàmì sibè
 Kó wáá pa adié mìùn
 Kó mú ejé adié òhún
 Kó fí yí ojú àmí ohun
 Kí ejé adié ó wáá sàn wálè
 Kó sì ta epo díé sí ojú, ibè náà
 Òrúnmìlà ni kó mó je nbì adié
 Òrúnmìlà ní tí ò bá ti je nbè
 Àwøn omo ó tèlé
 Kóórì bá se bée
 Ó bá kó gbogbo àwøn èèyàn jo
 Kò jé nnú è
 Omó bá dé
 Kóórì bímø yé
 Ní bá n̄ jó ní n̄ yø
 Ní n̄ yin àwøn Babaláwo
 Àwøn Babaláwo n̄ yin Ifá
 Ó ní bée lèwøn Babaláwo tòún wi
 Agogo ní n̄ ró, e pé péré
 Áràn gèjè ní n̄ ró mò kómø jo mò kómø jo

*A diá fún Kòòrì
 Èyí ti n fomi ojúú sògbérè omo
 Tí sì n rodò ti ò rómo kó wálé
 Ó lo nígbà èèkinní
 Béè ni ò rómo mú wálé
 Ó lo nígbà èèkejí
 Kò rómo mú wálé
 Ni ón bá n kòrin fún Kóòrì
 Wón n pé bí ó lo
 Kó móo lo
 E jé Kóòrì ó rodò
 Bí ó lo kó móo lo
 Ó japá
 Ó jetan
 Ó jèdí
 Ó jèdò
 Bí ó lo kó móo lo
 Wón ní bí ti n padíe ní n dá je é
 Ìgbà èèketa lÒrùnmilà se Ifá fún Kóòrì
 Ó ní Kóòrì o
 Ó mó dé aréwe yò
 Fún mi lómò kan n gbé jó*

Òfún Òkànràn A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio de niños. Él no debe ser ávariento (avarco, tacaño). Hay un enigma particular que la familia de esta persona o los amigos no saben la solución. Ellos deben acercarse a los superiores.

*Congréguense ustedes mismos es el sonido del gong
 Àràn gèjè parece que yo reuniré a los niños
 Adivinación lanzada para Kóòrì
 Un llanto debido a los niños
 Habría yo tener os niños es la pregunta que ella le hizo a Ifá
 Ellos le dijeron que realizara sacrificio
 Una gallina madura es el sacrificio
 Ella mató la gallina de ella
 En la sitio dónde ella le cocinó
 Estaba en la mismo sitio que ella lo comió
 Ella no obtuvo ningún niño
 Ella vino, mientras llamaba la segunda vez
 Ella mató otra gallina madura
 Ella comió la gallina sola
 Ella no encontró a ningún bebé
 Después de esto ningún en la tercera ocasión
 Ella fue a consultar Òrùnmilà
 'Por qué tiene estos infortunios ser mi nube (nublar)?' Ella preguntó
 'Ellos me dijeron a mí sacrificar una gallina madura cada uno en dos ocasiones anteriores
 'Yo lo ofrecí'
 'Y ellos me dijeron que los niños están siguiéndome alrededor', Kóòrì dijo'*

'Usted es el que no siguió las instrucciones dado a usted' Òrúnmìlà contestó
'Usted mató todos los animales asignados para usted'
'Usted lo comió sola'
Òrúnmìlà le dijo entonces a Kóórì que usara su ombligo para tocar una pared derecha
(erguida, vertical)
La altura a que el ombligo alcanza en la pared
'Usted debe marcar esa sitio'
Usted debe matar otra gallina entonces'
'Coleccione su sangre alrededor de esto'
'Y lo usa para untar el sitio de la marca del ombligo'
'Tal que la sangre gotearía abajo a través del rastro de la marca'
Usted también debe untar un poco de aceite rojo de palma en la mismo sitio
Usted nunca debe comer fuera el pollo, Òrúnmìlà dijo
Una vez que usted no come fuera del pollo
Los niños vendrían a usted
Kóórì hizo como la instruyeron
Ella congregó a las personas
Ella no saboreó fuera del pollo
Los bebés empezaron a venir entonces
Ella tenía el parto exitoso
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ella dijo que era como sus Babaláwos habían dicho
Congréguense ustedes mismos en la totalidad es el sonido del gong
Àràn gèjè parece que yo recogeré a los niños
Adivinación lanzada para Kóórì
Un grito debido a los niños
Una ida al arroyo sin el agua atractiva con ellos
Ella intentó la primera vez
Todavía no podría encontrar a un bebé para traer a casa
Ella fue la segundo vez
Ella no podría traer un niño a casa
Ellos empezaron a cantar burlándose de ella entonces
Si ella quiere ir
Permitale ir
Permitale ir al arroyo
Si ella quiere ir, permítale ir
Ella comió las alas exclusivamente
Ella comió suave (rejazo, falda)
Ella comió las nalgas
Ella comió el hígado
Permitala ir si ella quiere ir que ellos dijeron que estaba en la mismo sitio dónde ella
mató la gallina que ella lo devoró
Estaba en la tercera ocasión que Òrúnmìlà preparó una porción de Ifá para Kóórì
Kóórì, ellos la aclamaron
El que regocija a la vista del regreso de los niños
Por favor déme un abrazo.

Òfún Òkànràn B

Tí a bá ní gbólöhùn asò pèlú enikan tó sún mó wa pétipéti; Ifá gbà wá níyànjú ..
Kà parí è torí àtenikinní àtenikejì ló ní àwíjàre. Tí a bá kò ti a kò tún ààrin won se nnkan ti ó bájè ó pò.

Agogo ní n'ró, e pé péré
 Àràn gèjè ní n'ró mò kómo jo; mò kómo jo
 Mò kómo jo níyá àràn n'ró
 A díá fún Òfún
 A bù fún Olòkànràn
 Níjóo wón n'sota
 Wón n'fi ibínú bá araa won lò
 Wón se see se
 Won ò gbó
 Àwon ni ón sì n' se Ifá fún Olúufè
 Wón ní e be Òfún
 Kéé sì be Olòkànràn
 Bí bée kó
 Nnkan Olúufè ó bájè
 Wón bá be Òfún
 Wón be Olòkànràn
 Ayé Olúufè bá tutu
 N ni wón wá n'jó n ni wón n' yò
 Ni wón n' yin àwoñ Babaláwo
 Àwon Babaláwo n' yin Ifá
 Wón ní békè làwon Babaláwo tàwón wí
 Agogo ní n'ró, e pé péré
 Àràn gèjè ní n'ró mò kómo jo; mò kómo jo
 Mò kómo jo níyá ààràn n'ró
 A díá fún Òfún
 A bù fún Olòkànràn
 Níjóo wón n'sota
 E jé á be Òfún
 E jé á be Olòkànràn
 Káyé Olúufè ó lè tutù
 Káyé Olúufè ó lè rójú

Òfún Òkànràn B

Esta persona tiene un feudo incierto entre él y una otra persona. Ellos dos deben encontrar una solución amigable, como los dos se vindicarían por su propio lado de sus explicaciones. El feudo debe establecerse; por otra parte sembraría muchas semillas de discordia.

Congréguense ustedes mismos es el sonido del gong
 Àràn gèjè suena 'yo recogeré a los niños'
 Yo congregaría a los niños es el sonido producido por la madre del tambor de Àràn
 Adivinación lanzada para Òfún
 También adivinación lanzada para Olòkànràn
 En el día ellos dos guardaron una malicia mala entre ellos
 En el día que ellos estaban en nosotras gargantas

Ifadowole

*Las personas intentaron e intentaron hacerles enterrar el hacha
Ellos se negaron a escuchar
Pero ellos son unos que realizan adivinación para Olúufè
'Permitanos pedir Òfún
'Permitanos también pacificar Olòkànràn'
'Por otra parte'
La vida de Olúufè se estableció
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era como sus Babaláwos habían dicho
Congréguense ustedes mismos es el sonido del gong
Àràn gèjè suena 'yo recogeré a los niños'
En el día que ellos dos guardaron la malicia mala entre ellos
Permitanos pedir Òfún
Permitanos pedir Olòkànràn
Tal que cosas de Olúufè se establecerían
Tal que la vida de Olúufè haría el avance (progreso)*

Òfún Ògúndá A

Ifá wúré fún ení ó dáfá yìí pupo. Bí enikán bá soore fún un, kó gbodò fibù sú onítòhún. Bí won ò bá sì bá sì tìí soore fún un, iré n bò láìpér.

Òfún i dùn
Ósùnsùn i dùn
A diá fún Ògún
Èyí tí ó ro Edùn fún Sàngó
Ògún ni Sàngó jà.télé
Àtiwájú àtèyìn níí fíí jagun
Irúu kínlòun ó wáà móo fíí jagun
Tí enikan ò níí lè kápá òun lái?
Ògún ní kó fókàn balè
Ó lóun ó ro nnkankan fún un
Irú àse tí ó wá lára è
Kò níí sí lára elòmìùn
Ló bá ro Edùn fún Sàngó
Sàngó dé Ògún tí n.lo
Gbogbo ibi ó bá so Edùn sí
Gbogbo è ló dilèélè
Wón ní ó mó gbàgbé Ògún o
Ni Sàngó ò bá gbàgbé Ògún
Tée dòní
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée è lawon Babaláwo tòón wí
Òfún i dùn
Ósùnsùn i dùn
A diá fún Ògún
Èyí ti ó ro Edùn fún Sàngó
Ajíredùn Awo rere ni
Ògún ló ro Edùn fún Sàngó
Ajíredùn Awo rere ni

Òfún Ògúndá A

Ifá ora para esta persona. Si él ayuda o alguien le ayuda a lograr algo, cualquier partida (parte) no debe rembolsar bien por mal. Si la ayuda no se ha dado, una ayuda significante está viniendo en camino.

Òfún i dùn
Ósùnsùn i dùn
Adivinación lanzada para Ògún
El que amoldaría Edùn para Sàngó
Sàngó usó para ser un guerrero originalmente
Él había sido alguna vez un guerrero muy poderoso
'¿Qué yo usaría ahora como el instrumento de guerra?'
'El instrumento que nadie podría predominar (dominar, subyugar)'? Él pensó
Ògún le pidió que fuera descansar confiado
Que él, Ògún amoldarían algo de importancia para él

*La autoridad detrás de él
 Nunca se compararía con algo en la tierra
 Ògún entonces lanza Edùn para Sàngó
 Sàngó fue a guerrear después
 Todos los lugares a dónde él tiró su Edùn
 Todos se volvieron un terraplén llana
 'Pero no se olvide de Ògún ellos le dijeron
 Sàngó desde entonces sostiene Ògún en estima alta
 Hasta la fecha
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era como su Babaláwos predijo
 Òfún i dùn
 Osùnsùn i dùn
 Adivinación lanzada para Ògún
 El que amoldaría Edùn para Sàngó
 Ajíredùn es un sacerdote bueno
 Era Ògún que amolda Edùn para Sàngó
 Ajiredùn es un sacerdote bueno*

Òfún Ògúndá B

Ifá pé eléyìun ò gbodò gba obìje lówó èèyàn o; bí ón bá sì pà eran málúù tábì eran ewíré, kò gbodòje ètè eran. Ifá pé bí eléyìun bá rúbo dáadáa, ojú ònà ni òtáa rè ó kùú sí.

*Ewiáré ilé yìí
 Kèè tìù dé
 Ágùtàn ilé yìí
 Kèè tìù dé
 Áwon ikà èníyán pète pérò
 Wón láwon ó gbóbì fún Babaláwo pé kó le róhun mú je
 Wón ní kó rúbo
 Babaláwo bá rúbo
 Bí ón bá pé àwón, ó fùún Babaláwo lóbìje
 Araa won ni wón n báá já
 Won ò leè fún Babaláwo lóbìjè mó
 Gbogbo èrò buríkú ti wón n rò lé e lórí
 Asán ló já sí
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 Ewiáré ilé yìí
 Kèè tìù dé
 Ágùtàn ilé yìí
 Kèè ttìù dé
 Áwon ikà èníyán pète pérò
 Wón láwon ó gbodì fún Babaláwo pé kó le róhun mú je
 Wón ní kí Babaláwo ó rúbo
 Awó gbébo nbè
 Ó rúbo
 , Owó tewéé 'má mu Jò mí'*

*Owó tewée róro
Àlòrìn lekòlóó fenuú lolè*

Òfún Ògündá B

Ifá advierte a esta persona nunca aceptar kola para comer de alguien. Si un animal se mata, él no debe comer los labios; si él ofrece bien su sacrificio, su enemigo se moriría en el tránsito.

*La cabra en esta casa
No regresa todavía
La oveja en esta casa
Ella no ha vuelto
Las personas malas se confabularon juntas
Ellos conspiraron para dar kola venenoso a un Babaláwo para que él encontrara algo que comer
Le pidieron que realizara sacrificio
El Babaláwo realizó el sacrificio
Cuando ellos idearon planes para darle kola
Ellos discrepan con ellos
Ellos no pudieron ningún alcance un acuerdo para dar el kola al Babaláwo
Todos los pensamientos malos que ellos formaron en el Babaláwo
Vino a cero
Él dijo que era como su Babaláwo dijo
La cabra en esta casa
No regresa todavía
La oveja en esta casa
Ella no ha vuelto
Las personas malas se confabularon juntas
Ellos dijeron que ellos darían el kola a un Babaláwo para que él encontrara para comer
Le pidieron que realizara sacrificio
Babaláwo oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó*

Ifadowole

Yo he obtenido la hoja de 'Má mu lò mí'

Yo he obtenido la hoja de 'ròro'

Continuamente en sus huellas, los gusanos frotarían sus bocas en la tierra

Òfún Òsá A

Ifá pé ká móo ta Òòsà fúnfún lóre. Bí a bá n̄ be lénu ikósé, a ò gbodò fi agídí fún ara , eni ní iyòòda. A ò sìgbodò kánjú.

Òfún sà á léfun
 Òfún sà á lÓsùn
 Òfún sà á ní mòriwò òpè ye yèè ye
 A díá fún Alágemo tééré
 Èyí tíi se wólé wòde Òrìsà
 Wolé wòde Òrìsà ni Alágemo
 Nígbà ó dijó kan
 Alágemo bá rò ó
 Ó bá sá kúò lódò Òòsà
 'Òòsà eni òdòò ré nkó'?
 Ó lóun ò ri mó
 Òun ò sì tíi fún láse
 Nbi Alágemá lo
 Ó se see se
 Kò ba mu
 Wón lóó tūún padà lo òdò Òòsà tóo ti kúò
 Ó bá padà sódò Òòsà
 Òòsà níwo Alágemo
 O ò nií kú
 O ò nií rùn
 Èmíi re ó gùn
 Sùgbón móo ròra se
 Alágemo bá ròra n̄ telè gélé
 Ayé ye é
 O ni Òfún sà á léfun
 Òfún sà á lÓsùn
 Òfún sà á ní mòriwò òpè ye yèè ye
 A díá fún Alágemo tééré
 Èyí tíi se wólé wòde Òrìsà
 Rírú ebo
 Èèrù àtùkèsù
 Ayé wáá ye wá tutúru

Òfún Òsá A

Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. Él debe ser generoso a los devotos de Òòsàálá. Si él todavía está entrenando y él está pensando en retroceder, él debe desistir del pensamiento.

Òfún marcado con tiza
 Òfún marcado con crema de Osùn
 Òfún decorado brillantemente con hojas de palma
 Adivinación lanzada para Alágemo-tééré
 El socio íntimo de Òòsà
 Alágemo era un socio íntimo de Òòsà
 Un día
 Alágemo ideó un plan hábilmente

Él huyó de Òòsà
 'Que sobre la persona con usted ' las Personas habían preguntado
 ' Yo no podría verlo de nuevo vino la contestación de Òòsà '
 ' A propósito yo no le he dado su libertad '
 El lugar donde Alágemo corrió
 Él intentó y probó sus manos
 Él no podría encontrar rumbo de cabeza
 ' Usted tiene que remontarse a Òòsà que usted salió ', ellos dijeron
 Él regresó entonces a Òòsà
 ' Usted Alágemo ', Òòsà dijo
 ' Usted no se morirá '
 ' Usted no se caerá enfermo '
 ' Usted vivirá mucho tiempo '
 ' Pero practique paciencia '
 Alágemo empezó a caminar suavemente entonces
 La vida agrado a Agemo
 Él dijo que Òfún lo marcaría con tiza
 Òfún lo marcaría con crema de Osùn
 Òfún lo decoraría brillantemente con hojas de palma
 Adivinación lanzada para Alágemo tééré
 El socio íntimo de Òòsà
 Ofreciendo de sacrificios
 Y regalos libres a Èsù
 La vida nos agrada abundantemente

Òfún Òsá B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo fún àkónkótán ajé.

Òfún sà á, sà á
 Ó sà á bée ni ò tán mó
 A diá fún Òrúnmìlà
 Babá n sunkún òun ò lajé
 Wón lébo ajé ni kí Babá ó se
 Òrúnmìlà bá rúbo
 Ajé bá sé
 Òfún bá bérè sí sà á
 Ó sà á bée ni ò tán
 N ní wá n jó ní n yò
 Ní n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
 Òfún sà á, sà á
 Ó sà á bée ni ò tán mó
 A diá fún Òrúnmìlà
 Babá n sunkún òun ò lajé
 Wón lébo ajé ni kí Babá ó se
 Ó mòmò sà á, sà á o
 Béè ni ò tán
 Ifá ló lajé beere

Òfún Òsá B

Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificio para mucho tiempo de riqueza duradera. La vida lo agradaría.

Òfún escogió y lo escogió

Él lo escogió continuamente todavía que no estaba exhausto

Adivinación lanzada para Òrúnmìlà

Baba estaba llorando que él no endureció riqueza

Ellos le pidieron a Baba que realizara sacrificio

Òrúnmìlà ofreció sacrificio entonces

El dinero salió entonces de la tierra

Òfún empezó escogiéndolo

Él escogió y escogió todavía que no estaba exhausto

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que como su Babaláwo había dicho

Òfún escogió y lo escogió

Él lo escogió continuamente todavía que no era exhausto

Adivinación lanzada para Òrúnmìlà

Baba estaba llorando que él no tenía riqueza

Era el sacrificio que ellos le pidieron que realizara

Él escogió y lo escogió

Todavía no era exhausto

Es Ifá que posee riqueza maciza (voluminosa)

Òfún Ìká A

Ifá pé ká rúbo fún ar̄aa wa ká sì rúbo fún Obìnrin·eni. Àtiyàwó àtoko ó jó lo Ilé ayée wọn gbó ni. Gèlè tí n̄ b̄e lórí iyàwó è lebø.

*Órun ló kan àtàrí jìndùn jìndùn
 A díá fún Bongágà obinrin Ààtàn
 Obìnrin Ààtàn ni Bongágà
 Wón niwo Ààtàn rúbo fún obìnriùn r̄e
 Ti ò tìù dé ibì kankan tó gbé gèlè pénpé sórí
 Bilè bá ti mó
 Bongágà ó ti gbé adé lórí
 Nígbà ti ó bàá e dòsán
 Ó ti rè
 Wón ní Ààtàn rúbo
 Kí obìnriùn rè yíí ó ilè ayé pé
 Ààtàn ní kí Bongágà ó mú gèlè è orí è wá
 Bongágà ó dákun
 Àyìn éyìn ni Bongágà n̄ yin àwon Babaláwo è
 Ó ní Órun ló kan àtàrí jìndùn jìndùn
 A díá fún Bongágà obinrin Ààtàn
 Igbà àì sebo
 Igbà àì tùèèrù
 E è ri bí Bongágà ti n̄ ba ikúú lo.*

Òfún Ìká A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca el sacrificio para él y para su esposa tal que ellos dos disfrutarían la vida al final. El echarpe (faja, chalina) en la cabeza de la mujer es el sacrificio.

*El sol se pone arriba y está chamuscando (quemar, abrasador)
 Adivinación lanzada para Bongágà la esposa de Ààtàn
 Bongágà se casó a Ààtàn
 'Usted Ààtàn, realice el sacrificio para su esposa' ellos advirtieron
 'Ella no es nada y ella está comportándose ostentosamente'
 Una vez por la mañana
 Bongágà se pondrían una corona como echarpe (faja, chalina)
 Pero antes de la media tarde
 Habría marchitado
 'Usted Ààtàn, ofrezca sacrificio' ellos advirtieron de nuevo
 'Tal que este su esposa se mantendría en la tierra mucho tiempo'
 Ààtàn le pidió que trajera el echarpe (faja, chalina) en su cabeza
 Bongágà se negó
 Ella estaba alabando su Babaláwo tardíamente
 Ella dijo 'El sol se pone arriba y está chamuscando'
 Adivinación lanzada para Bongágà la esposa de Ààtàn
 El mal de no realizar el sacrificio
 El problema de no dar los premios (ganancias) prescritos
 ¿Puedan ustedes ver que Bongágà sigue, como la muerte se la lleva?*

Òfún Ìká B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo kí èèyàn ó mó móo fí òsán sisé kí àwon kan ó mó fí òru bà á jé.
Ifá pé eléyìun dàra sùgbón kó rúbo àwon tíí móo fí òru rìn. Kí eléyìun ó sì móø bò Òòsà fúnfún.

Òfún mòle Ìká
Ìká mòle Òfún
Òkùnkún mòle òru
Féniféni a mòle ôgànjó
A diá fún Òòsàálá Òsèèrèmògbò ti n' tòrun bò wálé ayé
Yóó móo fòsán tún Ilé ayé se
Wón ní kó rúbo kí wón ó mó móo fòru bà á jé
Gbogbo ire tèèyàñ ó bàá ní láyé
Òòsàálá nií dá a ngbà ìwásè
Yóó so féléyií kó lájé
Tòhún kó bímo
Yóó sì rí béké
Wón ní kó rúbo àwọn tí n' bò wálé ayé o
Òfún mòle Ìká
Ìká mòle Òfún
Òkùnkún mòle òru
Féniféni a mole ôgànjó
A diá fún Òòsàálá Òsèèrèmògbò
Ti n' tòrun bò wálé ayé
Yóó móo fòsán tún Ilé ayé se
Wón ní kó rúbo kí wón ó mó móo fòru bà á jé
Òòsà wáá gbébo nbè
Ó rúbo
Òòsà n' fòsán tágé se
Ìyàmi Òsòròngà n' fòru bà á jé

Òfún Ìká B

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio tal que él no haría algo durante el día para las brujas destruirlo durante la noche. Él también debe ser un devoto de Òòsà.

Òfún sabe la prenda de Ìká
Ìká sabe la prenda de Òfún
La oscuridad es una prenda de la profundidad de la noche
Uno con que tiene sexo con el otro sabe la prenda de ritmo de acercamiento durante la noche
Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèèrèmògbò que estaba viniendo del cielo a la tierra
Él usaría el día para remendar (componer, reparar, corregir, mejorar) el mundo
Le pidieron que realizara el sacrificio tal que las brujas no lo destruirían durante la noche
Todas las cosas buenas que uno se esfuerza por poseer en esta vida
Es Òòsàálá que pontificaría
Él asignaría la riqueza a algunos
Él diría el otro para tener los niños
Y sería así

Ifadowole

Le pidieron que ofreciera sacrificio contra algunos elementos indeseables en su camino a la tierra

Òfún sabe la prenda de Ìká

Ìká sabe la prenda de Òfún

La oscuridad es una prenda de la profundidad de la noche

Uno con que tiene sexo el otro sabe la prenda de ritmo de acercamiento durante la noche

Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèèrèmògbò

Que estaba viniendo del cielo a la tierra

Él estaba usando el día para remendar el mundo

Le pidieron que realizara el sacrificio tal que las brujas no lo destruirían durante la noche

Òòsà oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

Òòsà ahora va mejorando el mundo en el día

La 'Ìyàmi Òsòràngàs' estaba usando la noche para destruirlo

Òfún Ótúrúpòn A

Ifá pé ká.lòò bo Sàngó, ká sìjé enìsiin Sàngó; Ifá pé tí a bá tí n sin Sàngó, ni Sàngó náà ó móo sìn wá.

, Esè kan soso ni mo tì bògbé
 Igba eké ni mo sá
 A diá fún Sàngó
 Tí ó móo fòjò sìn cari ayé
 , Ebo n wón ní ó se
 Bó bá ti dí Ìgbà òjò
 Sàngó ó bérè síí ro òjò sínú oko
 Àwon Ònyagbè wá n wò ó pé kín làwón ó móo se báyií láti dùpé?
 Wón ní eni tí n ro òjò fún yin un ni e móo sìn
 Òun náà ni Sàngó
 Bi àwon Àgbè ba sì kò
 Tí wón làwón ò se bíi ti Sàngó mó
 , Òdá ó bàá dá
 Òrun ó rán kankan
 Bóo làwón o wáá se?
 Wón ó bàá tún bo Sàngó
 Bi ón bá ti bo Sàngó tán
 Òjò órò ni
 Gbogbo àwon èèyàn nígbà náà
 Wón bá di olùsiin Sàngó
 Bó bá ti àsòkò òjò
 Nnkèn wón n dárà
 Wón, n tà wón, n rà
 Wón n jó wón n yò
 Wón bá n yin àwọn Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní bée làwón Babaláwo tàwon wi
 , Esè kan soso ni mo tì bògbé
 Ìgbà eké ni mo sá
 A diá fún Sàngó
 Tí ó móo fòjò sìn kákíri ayé
 , Ebo n wón, ní ó se
 Ó sì gbébó nbè
 Ó bá rúbo
 Rírú ebo
 Èèrù àtùkesù
 Kéé pé o
 , Ònà è jìn
 , E wáá bá ni níjèbútú iré
 Njé a ó sìn sìù sìn
 A ó fOrí sìn omo eku
 A ó sìn sìùn sìn
 A ó fOrí sìn bí omo eja
 A ó sìn sìùn sìn
 A ó fOrí sìn bí omo eran

Òfún Òtúrúpòn A

Ifá le pide a esta persona que sea un devoto de Sàngó. Una vez que él se consagra a Sàngó, se dispondrían Sàngó favorablemente hacia él.

Era sólo una pierna que yo empujé en el bosque
Yo recorté doscientos leños (troncos) cubiertos
Adivinación lanzada para Sàngó
Que usaría la lluvia como un medio de devoción al mundo entero
Le pidieron que realizara sacrificio
Una vez es la estación de lluvia
Sàngó empezaría a llover en las granjas y ciudades
Los granjeros se preguntarían qué hacer para reembolsar a la persona que hace entonces eso para ellos
'Que Deidad que la lluvia en usted es uno que venerar' ellos les dijeron
'Esa Deidad es Sàngó'
A propósito, una vez los granjeros se rehusaron
Negándose a ofrecer los sacrificios a Sàngó
Habría un ataque de sequedad
Entonces el sol sería muy intenso
'¿Qué nosotros hacemos de nuevo?' Ellos regresarian a preguntar
'Va y ofrece el sacrificio a Sàngó' los Babalawos les dirían en la adivinación
En cuanto ellos ofrezcan el sacrificio a Sàngó
La lluvia debe caer
Todas las personas entonces en días antiguos congregados
Todos de entonces se volvieron consagrados (dedicados) de Sàngó
Una vez era la estación lluvia
Sus productos de la granja serían muy finos
Ellos venderían y comprarián
Ellos estaban bailando y regocijando
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo dijo
Es sólo una pierna que yo empujé en el bosque
Yo recorté doscientos leños cubiertos
Adivinación lanzada para Sàngó
Que usaría la lluvia como un medio de devoción al mundo entero
Le pidieron que realizara sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo sacrificios
Y ganancias (premios) libres a Èṣù
No es tardío
Dentro del posible tiempo más corto
Venga y encuéntrenos con las noticias buenas
De aquí en adelante nosotros nos consagrariamos respetuosamente
Nosotros usaríamos nuestra cabeza como medios de devoción como hace el niño de la rata
De aquí en adelante nosotros nos consagrariamos respetuosamente
Nosotros usaríamos nuestra cabeza como medios de devoción como hace al niño del pez

*De aquí en adelante nosotros nos consagrariamos respetuosamente
Nosotros usaríamos nuestra cabeza como medios de devoción como hace al niño del animal*

Òfún Òtúrúpòn B

*Ifá pé àrìwá nire eléyìun wà. Ká móo rin mo ònà àrìwá, a ó sì ríre lópòlòpò Ifá pé bó
bá seése, ká móo gbé ibè.*

*Òfún ló mu tábà fiefie
Tètèrègún ló fifí òrò balè
A diá fún Onigbá finfin
Èyi tí n sawoó lo sí òkè oya
Onigbá finfin nií
Nnkan òún dáká báyíí?
Wón ní ó móo lo ònà àrìwá
Wón ní nbè loore réé wà, lésè àárò
Onigbá finfin bálo ònà àrìwá
Ó dí erùu·rè sínú igbá
Níbi tí· ón ti fée so igbá kalè
Igbá bá ré·bó sile
Igbá báfó
Nbè náà ó ti ko olóore·ré
Wón sì·fi Ilé jìn ín
Wón fire gbogbo jìn ín
Nígbà ó padà dé Ilé
Ó kó gbogbo orò délé
'Nbø wáá lo ti kóre tó pò báyíí wá'?
Ó ní nbi ìgbá òún tì yaálè ni
Láti ijó náà ni ón, tí n pe ibè ní òkè oya
Ijó lOñígbá finfin n jó
Ayò ní n yò
Àwon Babaláwo, ní n yìn
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée èlawon Babaláwo tòún wí
Òfún ló mu taba fiefie
Tètèrègún ló fidí òrò balè
A diá fún Onigbá finfin
Èyi tí n sawoó lo sí òkè oya
Njé èyin ò mó pé ibi igbá gbé ya sile?
N ní nje Oya!*

Òfún Òtúrúpòn B

Ifá dice que la fortuna de esta persona se localiza hacia el norte. Él debe mover cerca o posiblemente mueva para vivir en la parte del norte de su morada presente.

*Era Òfún que dibujó profundamente en su puro de taba
Era Tètèrègún que estableció los hechos de la discusión
Adivinación lanzada para el Hombre con la calabaza decorada
El que estaba aventurando el sacerdocio en 'Òkè Oya
El Hombre con la calabaza decorada había preguntado*

'¿Mis cosas serían en absoluto buenas '?
Ellos le dijeron que moviera cerca de la parte norte de su morada presente
Allí, ellos dijeron era donde su fortuna buena se localiza como ver en su destino
Él se dirigió entonces hacia el norte
Él condensó (empaco) sus artículos en su calabaza
En su llegada en una ciudad particular en la parte del norte
Él estaba siendo ayudado a soltar su carga
La calabaza se inclinó
Y estaba roto
Estaba en el mismo sitio que él se encontró a su bienhechor
Ellos le dieron los regalos de casas
Ellos le dieron todas las clases de cosas buenas de la vida
Cuando él volvió para vivir en su morada anterior
Él devolvió con cargas de riqueza
'Era usted que consiguió su carga de fortunas '? Sus gentes le preguntaron
Él dijo que era donde su calabaza hizo 'ya'
Era desde entonces que la parte norte de Nigeria era conocida como 'Òkè Oya
El hombre con la calabaza decorada estaba bailando
Él estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como sus Babaláwos dijeron
Era Òfún que dibujó profundamente en su puro de taba
Era Tètèrègún que estableció los hechos de la discusión
Adivinación lanzada para el Hombre con la calabaza decorada
El que estaba aventurando el sacerdocio en 'Òkè Oya
Puedan todos ver bien que era donde la calabaza hizo 'ya'
¿Es el lugar es referido (dirigir, enviar, remitir) a Òkè Oya?

Òfún Òtúá A

Ifá pé ká rójú, ká sì se sùúrù gidigidi pé níbii rínójú ni oore ó tì dé. Àsikò tí ire eléyiun bá kù dèdè, ipónjú díè ó ba ti ó sì fée móo dára è lébi. Ifá pé nnkan tó bá dá eléyiun lójú ni kó móo so. Ibi tí àmìwò òhún ti dé bá a náà ní ó tì rí ire è.

Bójú ò bá ròhún bí okùn bí okùn
 Kó leè róhuñ bíide bíide
 A diá fún Ontòólá
 Ómo atàgùtàn solà
 Akúsèé pátápátá ni Ontòólá
 N sì n dá oko
 Ó ní Àgùtàn kan
 Ti bá n looko láàárò
 Yóó mùú Àgùtàn è lówó
 Yóó mu lo inú oko
 Bí bá sì n bò lósàán
 Tòun tagùtan è ní ó móo bò
 Lójó kan tí Ontòólá wà lóko
 Ontòólá n roko pèlú Àgùtàn léyiin rè
 Àgùtàn bá fohún èèyàn
 'Ontòólá, iyá yií mó pò o'!
 Ontòólá ní bóo ló ti jé
 Àgùtàn òun ló sòrò yií
 Obá ó sì gbó
 Ó bá forí lé Ilé oba
 Káábiésí oba
 Óún rí nnkankan tóun ò rí rí o
 Wón ní kín ní?
 Ó lágùtàn òún n be nbi tóun so ó mó lóko
 Ó sì sòrò lónií
 Háká!?
 Àgùtàn ré sòrò?
 Iró leléyií n pa yií o
 Ó níró kó
 Òun ò paró
 Àgùtàn òún sòrò lóòótó ni
 Wón bá ní wón ó lòó mú Àgùtàn òhún wá
 Pé ó wá tún òrò òhún so fáafín lójúu gbogbo èèyàn
 Wón mú Àgùtàn dé ibè
 Njé ìwo Àgùtàn
 O ò wa sòrò kóo wíhun tóo wí fába
 Ló bá di wò mí n wò ó
 Àgùtàn ò sòrò mó
 Bóo láá jé?
 Ó gbo Àgùtàn jìgìjìgì
 Àgùtàn ò dún
 Obá ní kí wón ó mú u
 Kí wón ó dè é
 Ìwo wáá puró Òfún
 Òun odidi oba aládé

Wón ní kí wón ó lòó pe àwon béríbérí wá
 “Wón mò fée pa òun iwo Àgùtàn yìí”!
 “O ò wa sòrò dákun”
 Àgùtàn dùó ntiè
 N wo olówóo rè gbùun
 Àwon béríbérí bá dé
 Wón fa idà yò nnú àkò
 Njé kí wón ó gbé idà sókè
 Kí wón ó bé oríí Óntòólá
 Àgùtàn bá lanu è
 Ó ní ‘E mó pa á o’
 ‘Èèmò’
 Owó ení ó fée bé Orí Óntòólá gan
 Kò le gbé idà wálè mó
 Àgùtàn tún wí léèkejì
 ‘E mó pa á o’
 Ó ní iwo Óntòólá
 ‘O ò mò pé bójú ò bá róhun bí okùn bí okùn’
 ‘Kò leè róhun biiide biiide’
 ‘E mó pa á o’
 Wón bá tú Óntòólá sìlè
 Wón bá fì òpòlopò orò jìn in
 Ijó ní n jò
 Ayò ní n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
 Bójú ò bá róhun bí okùn bí okùn
 Kò leè róhun biiide biiide
 A diá fún Óntòólá omò atágùtàn solà
 Wón ni ó káàkí mólè ó járe
 Ebo ní ó se
 Ó sì gbébò nbè
 Ó rúbo
 Njé rírú ebo
 Èèrù àtùkèsù
 Kèè pé o
 Ònà è jìn
 E wáá bá ni ní jèbútúu re
 Jèbútú rere làá bá ni lésè oba Órìsà

Òfún Òtúá A

Ifá manda a esta persona para perseverar, porque la paciencia le traería fortuna. Ifá dice que él experimentaría un tiempo duro primero antes del ataque de la riqueza. Él quería sentir los pasos probablemente que él había tomado previamente; él debe decir esas cosas que él está seguro de ellas. Él puede ponerse para probar en este cierto problema pero es el mismo lugar donde la prueba viene a él la fortuna vendría.

*Si el ojo no viera dificultades tal como limitándose firme soga
 No puede ver cosas como brillo como latón (bronce cobre)*

*Adivinación lanzada para Ontòólá
El niño de atàgùtàn solà
Ontòólá era una persona muy infeliz
Él era un granjero
Y él tenía una oveja
Siempre que él fuera a su granja por la mañana
Él pasearía la oveja a la granja
Él la ataría a un poste para pastar
Al regresar por la tarde
Es él y la oveja para las que habría mucho tiempo
Ontòólá, estaba desyerbando un huerto un día fatal con la oveja sólo detrás de él
La oveja hablo entonces con una voz humana
'Ontòólá, esta pobreza está poniéndose insufrible '! La oveja dijo con simpatía
Descreído sus orejas
'Mi oveja está hablando ' Ontòólá dijo temblorosamente
'Yo debo informar al rey inmediatamente '
Él salio entonces para el palacio del rey
Yo lo saludo rey Káábìésí, Ontòólá postrado
'Hoy, yo doy testimonio de una aberración que yo nunca he visto en mi vida '
'Cuál es '? El rey preguntó
'Yo dejé mi oveja atada a un poste en mi granja '
'Yo la oí hablar '
'Ha '! El rey exclamó cínicamente
'Su oveja pueden hablar '
¿'Es ésta no es una mentira que usted está relacionando a mí '?
'No es una mentira Káábìésí '
'Yo no puedo mentir a usted Káábìésí '
'Mi oveja hablo hoy de verdad ' Ontòólá dijo repetidamente
Ellos pidieron que él trajera la oveja
Tal que repetiría el mismo hecho en la presencia de todos
En compañía de jefes, la oveja se trajo al palacio
'Ahora usted la oveja '
'Diga lo que usted me dijo ' Ontòólá ordenó
La oveja estaba pareciendo indiferente simplemente
Ella se negó a hablar
'Por qué debe usted hace esto ' Ontòólá preguntó a la oveja
Él agitó la oveja gravemente probablemente para despertarla de su letargo
La oveja no dijo nada
El rey lo pidió arrestó
Pidieron que él fuera atado
'Usted entró aquí para perder mi tiempo ' El rey dijo
'El valioso tiempo de un rey coronado '
El rey pidió que el verdugo fuera llamado
'Sea considerado a mí, usted su oveja cuando ellos están sobre matarme '
'Por favor hable ' Ontòólá lloró con lágrimas
Las oveja estaba de pie indiferente
Ella estaba mirando a su dueño simplemente como si nada está pasando
El verdugo llegó
Él quitó su espada de su vaina
Y lo levantó a con un silbido*

*Para cortar la cabeza de Ontòólá
 La oveja abrió su boca
 'No lo mate ' Ella dijo
 Las exclamaciones levantaron en un coro
 La mano del espadachín era colgada en medio aire
 Él no podría derrumbarlo para cortar él la cabeza fuera
 La oveja repitió una segunda vez
 'No me mate '
 'Usted Ontòólá, mi amo '
 'Si los ojos no vieran dificultades tal como limitándose firme soga '
 'No puede ver cosas como brillar como el latón '
 'No lo mate '
 Eso era cómo ellos desataron Ontòólá
 Y le dio fortunas de abundancia
 Él estaba bailando
 Él estaba regocijando
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
 Si el ojo no viera dificultades tal como limitándose firme soga
 No puede ver cosas como brillar como el latón
 Adivinación lanzada para Ontòólá el niño de Atàgùtàn solà
 Le pidieron que agradara tomando cuidado de la tierra
 Y realizar sacrificio
 Él oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Ofreciendo para sacrificios
 Y premios libres a Èsù
 No es tardío
 Y en el futuro más cercano
 Venga y encuéntrenos con noticias buena
 Uno se encuentra con noticias buena a los pies del rey de Òrìsà*

Òfún Òtúá B

*Ifá pé ká lòó bo Ògún, ká sì bèèrè nnkan tí Ògún ó gbà. Ògún ní ó bàá wa ségun. Ifá pé
 òde kan ti wà ní idilé eléyiun nígbàà láíláí; won ò gbodò já kí Ògún tí òde òhún móoo
 bo ó parun.*

*Òfúntólá
 A diá fún Ògúndiran
 Nígbà ti n tòrun bò wálé ayé
 Ebø n wón ní ó se
 Ògúndiran rèé
 Nnkan Òun le dùn báyìí?
 Wón ní Ògún kan n bø ní idilée won
 Wón ní kó mó jèé kí Ògún òhún ó rùn
 Kó sì móø sode
 Ògúndiran dé ayé
 Ó se béké
 Ògúndiran bá dé inú igbó*

*Ó forí kó
 Ó fesè kó
 Inúu rè dùn
 Ijó ní n'jó ayò ní n' yò
 Ní n' yin àwọn Babaláwo
 Àwòn Babaláwó n' yin Ifá
 Ó ní békè làwòn Babaláwo tòún wí
 Òfúntólá
 A diá fún Ògúndìran
 Nijó tí n' fojú sògbérè ire gbogbo
 Ebø n' wón ní ó se
 Ó sì gbébø nbè
 Ó rúbo
 Rírú ebo èèrù àtùkèsù
 Ònà è pé o
 Ònà è jìn
 E wáá bá ni ní jébútú ire
 Jébútú ire làá bá ni lésèoba Òràsà*

Òfún Òtúá B

La persona debe sacrificar a Ògún. Había un cazador en su familia. No deben permitirse olvidarse de Ògún que el cazador veneró durante su vida.

*Òfúntólá
 Adivinación lanzada para Ògúndìran
 En el día que él estaba vieniendo del cielo a la tierra
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ògúndìran habían ido a Ifá para preguntar
 ¿'Sería mi vida dulce'?
 Ellos dijeron hay un Ògún en un sitio particular en su casa grande
 Le dijeron que no permitiera las prácticas devotas de Ògún olvidarse
 Él también debe combinar su trabajo con cazar para presas
 Ògúndìran llegó en la tierra
 Él hizo como instruyó
 Él entró en el bosque
 Él condensó fortunas con su cabeza
 Él condensó fortunas con sus piernas
 Él estaba muy contento
 Él estaba bailando y estaba regocijando
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
 Òfúntólá
 Adivinación lanzada para Ògúndìran
 En el día él estaba vieniendo del cielo a la tierra
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Él oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Ofreciendo de sacrificios y los regalos libres a Èsù
 Antes de mucho tiempo*

Ifadowole

*Y no demasiado tarde
Venga y encuéntrenos con noticias buenas
Uno se encuentra con golosinas a los pies del rey Òrìsà,*

Òfún Ìretè A

Ifá pé kí eléyiún ó mó se òkánjìwà o. Kí wón ó sì móó sún mó àwon idilé. Ifá pé tí wón bá n se nnkan, kí wón ó mó se ojuù mí dá. Ká móó bëèree gbogbo igbésè tó ye ni, gbigbés, Omodé kékeré kan n be tó sún mó babaa won, kí won ó mó fi àgbà reje kó mó baà já sí ikú fún àwon tó ré e je. Ifá pé nnkan ti idilèe wóón fí solà, kó bëèrè bí wóón tí se é, kó lè baà rí bií tí ri.

Èyin Olòwo ni à se ganngan
 Ká fi ètè Ìwòfà bò ó mole
 A díá fún àgbààgbà méfà
 Tí wón n lo rèé gun igi júà lóko
 Àwon àgbààgbà méfà ni ón fi babaa won sìlè
 Láti kékeré ni ón ti jáde lo
 Wón bá ònà ajée tiwon lo
 , Omo kékeré tó se èèkeje ló dúó ti babaa won
 Gbogbo àwon tó kú n be lókeèrè
 Nígbà tí omo kékeré àti Baba è bá sì, fée ká júà lóko
 , Èèmeji ni wóón ká a,lódún
 Bí ón bá looko
 Èyí tó bá rè dà sìlè
 Óun náà ni wón ó sà
 , Omo àti Baba ní ó,lòó sa eso
 Wón ó lòò tà á
 Wón ó fí se owó
 Igi júà sì nü
 Igi owó ni
 , Enikan ò gbodò gùn ún
 Nígbà ó pé
 Babaa wón fojó sàìsí ..
 Àwon àgbààgbà méfà tí n be lókèrè bá dé
 Wón sì mó pé igi kán n be tí baba àwon fí n sowó
 Nígbà ti ón dé idí è
 Wón bá a tó ti,rè dàálè
 Wón bá tún wo òkè
 'N ló tún kun òkè,yíl'
 Wón bá kó eyí tí n be nlè
 , Èèkinní gun Orí igi
 Pò!
 Ó jabó ó kú
 , Èèkeji gùn ún
 Óun náà jábó
 Ó kú
 , Èèketa gungi
 , Èèkerin gùn ún
 Tití lée dórí èèkefà
 Gbogbo wón gun igi júà lóko
 Wón kú
 Nígbà ó sì,jé pé igi pupo ní n be lóko
 Won sì yó looko leyò kòòkan ni

Kí wón ó lè daà fi àníkànjopón ta gbogbo è láì so fénìkan
 Won ò rí òkú araa won
 , Omo kékeré bá dé ibè
 Ó bá òkú nlè kítikìti
 , Omó ní háà!
 Baba àwon è é gun júà!
 Àwón móo sá á nlè ni
 , Èrè ni ón móo sà a!
 Òún bá sa gbogbo èyí tí ón ti sà
 Ó kó gbogbo èlo Ilé
 Òún bá di Olórò
 Ifá pé kí eléyiùn ó fara mó idilé è
 Ijó, ní n jó ayò ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Óní béké làwon Babaláwo tòún wi
 Èyin olówó ni ò se ganngan
 Ká fi ètè Íwòfà bò ó mole
 A diá fún àgbààbà méfà
 , Tí wón n lo rèé gun igi júá lóko
 Njé èrè ni mo sà
 Emi ò gun júà ní temí
 , Èrè ni mo sà.

Òfún Ìretè A

Ifá advierte a esta persona para no estar ávida (avarco, codicioso, ansioso). Él debe mover cerca de las personas y debe hacer la pregunta en pasos conducidos logrando un hecho particular en su comunidad. Éste es anticipar la posibilidad de él cometer un error irredimible. Hay un muchacho pequeño, uno de sus hermanos que están muy cerca de su padre. Ifá advierte que su opinión no debe trivializarse, cuando sus ideas podan ser la solución a la tarea adelante (al frente, a la cabeza). Hay una particular medio (recurso) a través de qué la familia grande hace la riqueza; esta persona debe seguir los pasos que son por otra parte conocidos con la riqueza él pueden producir una tragedia.

El diente de un hombre rico no se extraviaría y se apuntaría (puntiagudo, señalar)
 A la magnitud de usar los labios de un Íwòfà para cubrirlo
 Adivinación lanzada para seis superiores
 Unos que iban a subir al árbol de Júà en la granja
 Estos seis superiores dejaron a su padre en casa por la ciudad
 Ellos abandonaron a su padre desde su edad de juventud
 Ellos habían ido en busca de sus propios medios de sustento
 El séptimo muchacho es el más joven y uno que se quedó atrás con sus padres
 El resto de ellos residió en las ciudades de otra manera que su padre
 Pero debe el muchacho pequeño y el padre desean vender las frutas de Júà
 Ellos irían dos veces anualmente a la granja
 En llegar al árbol de Júà
 Ellos recogerían la basura de su arena para las frutas
 Y escoge unos que se han caído fuera del árbol
 El padre con la ayuda del niño

*Iría al mercado para venderlo
Ellos lo convertirían a dinero
Pero el árbol de Júà sin embargo
Es una cosecha de dinero en efectivo
Nadie lo sube
Después de un período prolongado de tiempo
Su padre se murió en un día particular
Los seis mayores hermanos que viven en el extranjero volvieron para los ritos del entierro
Ellos tienen el conocimiento sin embargo que el árbol de Júà es la fuente de riqueza de su padre
Cuando ellos llegaron a la granja uno después del otro
Ellos se encontraron las frutas que tiran basura del área entera del árbol
Ellos buscaban de nuevo
'Mirelo en la multitud en la cima del árbol' el primero dijo alegremente
Él condensó (empacar, atestar) unos en la tierra
Él aburrido subió al árbol para cosechar unos en la copa del árbol
En un porrazo pesado
Él se cayó y se murió
El segundo también subió al árbol
Él también se cayó
Él también se murió
El tercero también lo subió y se murió
Así hizo el cuarto
Hasta el giro del sexto
Todos ellos subieron uno después el otro
Y murieron
Había muchos árboles subsecuentemente en la granja
Ellos no notaron el cadáver de nosotros
Ellos incluso han ido en secreto a la granja
Para usar la codicia para cosechar las frutas sin el conocimiento de los otros
El más joven de la familia llegó después a la granja
Él vio cadáveres tirados como basura en la arena entera
El muchacho exclamó en la sorpresa y agonía
'Bàbá no sube al árbol de Júà'
'Nosotros escogemos sólo unos de alimento'
'Es sólo los que se caen que debe escogerse'
Él colecciónó unos que se habían recogido por sus hermanos entonces
Él condensó todo casa
Él se puso adinerado
Ifá le aconseja a esta persona que esté cerca de su familia más grande
El muchacho pequeño estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
El diente de un hombre rico no se extraviaría y se apuntaría
A la magnitud de usar los labios de un Íwòfà para cubrirlo
Adivinación lanzada para seis superiores
Los unos que iban a subir al árbol de Júà en la granja
Yo he escogido sólo lo unos caídos*

*Yo subí al árbol de Júà solo
Yo escogí unos que dejaron caer.*

Òfún Ìretè B

*Ísèlè burukú kan ti sèlè sí eléyìun rí. Ifá pé bò ti sèlè sí Ilékinní àti lélékejì, ebo kó mó
· sèlè ní èèketa ni kó rú! Sùgbón bó bájé pé àkókó ló sèsè sèlè, ebo kí nnkan òhún ó mó
· sèlè ní èèkejì ni kó se.*

*N tó seni lélékan
Kò tún gbodò seni lélékejì mó
A un Eléyín ganngan
Èyi tí n re Ilé oko àárò
Eláyìun gañgan ló dàgbà dàgbà
Ó tó Ilé oko n lílo
Ó sì rí oko tó sunwòn
Ó bímo lèyin Osù mésàán
Ní bá n gbé omo è jó
Ló bá fí eyín sá omo níwájú
· Omó bá kú
Bóo ló ti jé?
Wón bá looko Aláwo
· E gbà wá
Wón ní bí ti n bá omo è seré ló fà á
Wón ní tó bá fée móo bá omo seré
Kó móo gbé e ségbéé
Kó móo bá a seré
Wón ní ó rúbo
Ó bá se béké
Ó tún tó osù mésàán miùn
Ó tún rí omo miùn bí
Ní bá n gbé omo ségbéé
Ní ó móo korin
‘N tó seni lélékan’
‘Kò tún gbodò seni lélékejì mó o’
· Omo è ò kú mó
· Omo òre dàgbà
Ijó ní ñjó
Ayò ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo náà n yin Ifá
Ó ní béké làwon Babaláwo tòún wí
N tó seni lélékan
Kò tún gbodò seni lélékejì mó
A diá fún Eléyín ganngan
Èyi tí n re Ilé oko àárò
· Ebo n wón ní ó se
Ó sí gbébo nbè
· Ó rúbo
Njé rírú ebo
Èèrù àtùkesù*

Kèè pé
 Kèè jinná
 'E wáá bá ni jèbútú omo
 Jèbútú omo làá bá ni lésè Oba Òrìsà.

Òfún Ìretè B

Ifá le piden a esta persona que ofrezca el sacrificio contra la repetición de un tipo de casualidad mala que había ocurrido en dos ocasiones anteriores. Si no obstante es la primera vez que está pasando, él debe sacrificar para que no pase la segunda vez.

*El error comprometido la primera vez por uno
 Debe guardarse contra tal que no pase la segunda vez
 Adivinación lanzada para la mujer con el diente afilado y puntiagudo
 Una que va a la casa de su primer marido
 La señora con el diente afilado y puntiagudo se maduró
 Ella estaba madura bastante para casarse
 Por suerte ella consiguió que un aspirante muy bueno se la casara
 Después de nueve meses, ella tenía un bebé
 Ella estaba abrazando a su bebé un día
 Accidentalmente su diente puntiagudo cinceló la frente del niño
 El niño se murió al instante
 'Por qué el niño se murió al instante
 Ellos fueron a consultar un Babaláwo
 'Por favor ayúdenos'
 Ellos le dijeron que era el método usado para abrazar al bebé que causó la muerte
 'Todas las veces que quiera para jugar con su niño'
 'Usted siempre debe ponerlo a su lado' ellos dijeron
 'Abrácelo de esa manera'
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Ella lo realizó
 Después de otro bebé
 Ella abraza después a su bebé de lado
 Ella cantaría
 'El error que uno comprometió la primera vez'
 'Nunca debe permitirse pasar la segunda vez'
 Su niño no se murió de nuevo
 Sus niños crecieron
 Ella estaba bailando
 Ella estaba regocijando
 Ella estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Ella dijo que era como su Babaláwo dijo
 El error comprometido la primera vez por uno
 Debe guardarse contra tal que no pasa la segunda vez
 Adivinación lanzada para la mujer con el diente afilado y puntiagudo
 Una que iba a la casa de su primer marido le pidieron que realizara el sacrificio
 Ella oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Y ahora después de ofrecer nuestros sacrificios
 Y dando los regalos gratuitamente a Èsù*

Ifadowole

Antes de mucho tiempo

Y no tardó

Venga y encuéntrenos con la fortuna buena de niños

*Uno normalmente se encuentra con la fortuna buena de niños a los pies del rey del
Orìsà.*

Òfún Òsé A

Ifá pé ajé n bá eléyiun jà. Àbùkù ò nií kàn án; sùgbón kó rúbo dáadáa.

Òfún lésélésé

Babaláwo Onilèésé

A diá fún Onilèésé

Níjó tó lóun ò màrùn ti n se òun

Ó se gbogbo è kò rójútùú è

Wón ní iwo Onilèésé

'Béèyàn bá ti yanju nnkan ti'

'Owó ní ó yanju è'

'Owó ní n dà ó láàmú'

Wón ní kó rúbo

Onilèésé bá rúbo

Ajé bá dé

Ó nó bëé láwòn Babaláwo tòún wí

Òfún lésélésé

Babaláwo Onilèésé

A diá fún Onilèésé

Níjó tó lóun ò màrùn ti n se òun

Òfún níwò Onilèésé ò

Àrùn kan ò mò jowó lo

Onilèésé

Òfún Òsé A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio cuando él está en la necesidad de riqueza. Sus secretos no se expondrán.

Òfún lésélésé

El sacerdote de Onilèésé

Adivinación lanzada para Onilèésé

Un día que él dijo que él no estaba seguro del alimento que lo aflige

Él intentó y probó todas las posibilidades sin tener éxito

'Usted Onilèésé', ellos llamaron

'Una vez no cualquiera podría encontrar un avance con algo'

'Hierve bajo la materia de dinero'

'El dinero es su problema sustantivo' ellos concluyeron

Le pidieron que realizara sacrificio

Él realiza sacrificio

Las riquezas vinieron

Él dijo que era como su Babaláwo había dicho

Òfún Onilèésé

El sacerdote de la casa de Onilèésé

Adivinación lanzada para Onilèésé

En el día él se quejó para no estar seguro del alimento que lo aflige

Usted Onilèésé, Òfún dijo

Ninguna dolencia supera el Dinero

Onilèésé

Òfún Òsé B

Ifá pé ká móo ta ibejì lóre, ká sì rúbo ká leè kólè nlá. Ilé orí okè ni ká sì móo toro.

*Ooro tééré Awo inú igbó
 A díá fún omo méjì
 Nijó tí wón n tòrun bò wálé ayé
 Wón ní kí wón ó rúbo
 Wón bá bérè sií dá bírà láyé
 Nnkan wón ò bajé
 Ayé ye àwọn omo méjì
 Ni wón wá n jó ni wón n yò
 Ni wón n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní bérè làwòn Babaláwo tawón wí
 Ooro tééré Awo inú igbó
 A díá fún omo méjì
 Nijó tí wón n tòrun bò wálé ayé
 Ebó n wón ní kí wón ó se
 N niléé wa ò
 Ilé ganga
 Ilé Orókè
 N niléé wa ò*

Òfún Òsé B

Ifá manda a esta persona para dar regalos para juntar a los bebés. Él también debe realizar sacrificio para él tener la capacidad de construir un rascacielos; él debe orar hacia comprenderlo.

*Ooro tééré el sacerdote del bosque profundo
 Adivinación lanzada para el juego del bebé Gemelo
 En el día que ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
 Les pidieron que realizaran sacrificio
 Ellos empezaron realizando maravillas en la tierra después
 Sus cosas no eran consentidas
 La vida así contentó los juegos del bebé gemelo
 Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
 Ellos estaban alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
 Ooro tééré, el sacerdote del bosque profundo,
 Adivinación lanzada para el juego del bebé Gemelo
 En el día que ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
 Les pidieron que realizaran sacrificio
 Es nuestra casa
 La casa alta
 El rascacielos
 Es nuestra casa*

**Las Palabras Difíciles
Òfún**

1. **Miéeyè:** El nombre de una persona
2. **Oge:** Usado en el contexto de este poema como ser una persona dotada por los espíritus celestiales. Se dice que un niño que tiene los rasgos en el contexto de este poema es un 'Oge.'
3. **A fúnro, a fúnro, a fúnrò n' funrò:** Los ritmos. Y nombres de Olúwos.
4. **Isú Jinná omo odó wéri:** El nombre de un Olúwo. 'El ñame se cocina para la cabeza de la mano de mortero (majadero) ser lavado.
5. **Obè jiná mó dábòò kòtòkòtò n' sisò:** Otro Babaláwo. 'Si la sopa se cocina, no haga porque las burbujas se niegan a llevar (traer, producir, poner) bajo de superficie de fuego.'
6. **Iyán tí ò lobe abara gírisasa:** 'Ñame machacado que no tiene la sopa o estofado que ba con él tendría el cuerpo tosco'
7. **Aténi Légélégé forí sapeji omí:** Un nombre de la alabanza de Olódùmarè así como 'Uno sobre extender carreras de esteras (firmamento) por el cielo sin gotas de lluvia golpeándolo.'
8. **Kóórì:** Órisà de niños. Su sitio es hecho en las paredes laterales fuera del edificio con un tipo de hoja llamado 'lééré' y carbón de leña. Los coros bonitos serían dados tarde por los niños en la noche.
9. **Que iba al arroyo sin poder sacar el agua con ellos:** (El modismo) el que había estado teniendo la comunicación sin poder devolver a un niño al acto.
10. **Má mu lò mí:** (Lt) no me moleste con él o no busca mi consejo sobre él'. el Má mu lò mí así usado en este contexto realmente no es una hoja pero diciendo que yo tengo un antídoto a cualquier ataque propuesto por la persona a quien este verso se dirige.
11. **Yo he obtenido la hoja de róro:** Róro tampoco es una hoja pero que 'yo emparejaría toda la fuerza dirigida a mí'
12. **Mariwò:** Las hojas de la palma
13. **Ìyàmi Òsòrònga:** Las brujas
14. **Bongágà:** Los champiñones (tipos funginos) encontrados en los sitios de vertedero de desecho.
15. **Òkè Oya:** Esto es el nombre llamado a cualquier lugar norte de Río Níger. Oya es el nombre Yoruba dé al Río Níger. También el nombre de la esposa de sangre.
16. **Ya:** La palabra Oya tiene dos sílabas, O y Ya. Ya aquí es romper o rasgar.
17. **Atágùtàn solà:** La denominación. "El que vende la oveja para hacer las riquezas"
18. **Ògündiran:** El nombre de una persona en la familia de Ògún. 'El culto de Ògún se ha vuelto nuestro linaje'
19. **Júà:** Cualquiera de los árboles de cosecha de dinero en efectivo en la granja
20. **Ooro:** Ooro es ampliamente un tipo de madera dura usado para tallar el artefacto a representa a los gemelos.
21. **Èjì Òràngún:** Òfún méjì
22. **Ení, Èjì, Éta, Érin, Árún, Èfà, Èje, Èjo:** El Yoruba que cuenta de números de uno a través de hasta ocho.
23. **Opón Ayò:** El juego local con ocho agujeros en cada lado de los jugadores. Cada uno de los agujero tiene cuatro semillas inicialmente qué se manipularía entonces por los jugadores para estrangular (asfixiar) el otro para tener más semillas.

Ifadowole